

SciCan

HYDRIM C61WD G4

LAVA-DISINFETTATRICE PER STRUMENTI

Manuale operatore



Indice

1. Introduzione	3
2. Informazioni importanti	4
3. Configurazione di HYDRIM	8
Installazione	
Manipolazione e installazione della soluzione detergente HIP™ Ultra	
Qualità dell'acqua	
Test della qualità dell'acqua	
Smaltimento dell'imballaggio e delle unità dismesse	
Impostazione della lingua	
Impostazione del paese	
Impostazione dell'ora	
Impostazione della data	
Assegnazione del numero di identificazione dell'unità	
Resettaggio del contatore di asciugatura	
Resettaggio del contatore LCS	
Regolazione del ritardo del salvaschermo	
Regolazione della visualizzazione della temperatura	
Attivazione o disattivazione dei tasti sonori	
Regolazione del volume del bip	
Regolazione della rigenerazione del sale	
Regolazione del contrasto dello schermo	
Modifica dei temi del touch screen	
Creazione di un nome utente	
Creazione di un PIN utente	
Configurazione dell'utilizzo del processo forzato	
Connessione ad una rete	
Connessione ad una rete wireless	
4. Utilizzo di HYDRIM	19
Raccomandazioni per il ricondizionamento degli strumenti	
Schema di descrizione dei cicli	
Porta strumenti	
Consigli e suggerimenti per i migliori risultati di pulizia	
Configurazioni di carico raccomandate	
Esecuzione di un ciclo	
Interruzione / annullamento di un ciclo	
Ulteriori funzioni dei menu Setup e Utente	
Apertura della porta in caso di interruzione di corrente	
5. Salvataggio e richiamo delle informazioni dei cicli	28
Richiamo delle informazioni dei cicli tramite il touch screen	
Richiamo delle informazioni dei cicli tramite il dispositivo di memoria USB	
6. Cura e manutenzione.....	30
Sostituzione della soluzione detergente HIP™ Ultra	
Riempimento del serbatoio del sale addolcitore dell'acqua	
Sostituzione del filtro dell'aria	
Manutenzione dei filtri e dei bracci di lavaggio	
Pulizia dell'unità	
Preparazione dell'unità per la spedizione	
Manutenzione annuale	
Prova e convalida dell'unità	
7. Risoluzione dei problemi	37
Risoluzione di problemi generali	
Risoluzione dei messaggi d'errore	
8. Garanzia	42
9. Specifiche	43
10. Licenza Di Prodotto Software	44
11. WiFi - istruzioni	52

HYDRIM e STATIM sono marchi registrati e BRAVO, HIP e SysTM sono marchi di SciCan Ltd., su licenza di Dent4You AG. Tutti gli altri marchi menzionati nel presente manuale sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Per tutte le richieste di assistenza e riparazione:

Canada: 1-800-870-7777
Stati Uniti: 1-800-221-3046
Germania: +49 (0)7561 98343 - 0
A livello internazionale: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com


HYDRIM C61WD G4
UDI-DI di base: 764018507HYDRIMC61WD77

HYDRIM C61WD G4, LCS
UDI-DI di base: 764018507HYDRIMC61WDLCSFE

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg 

 
SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

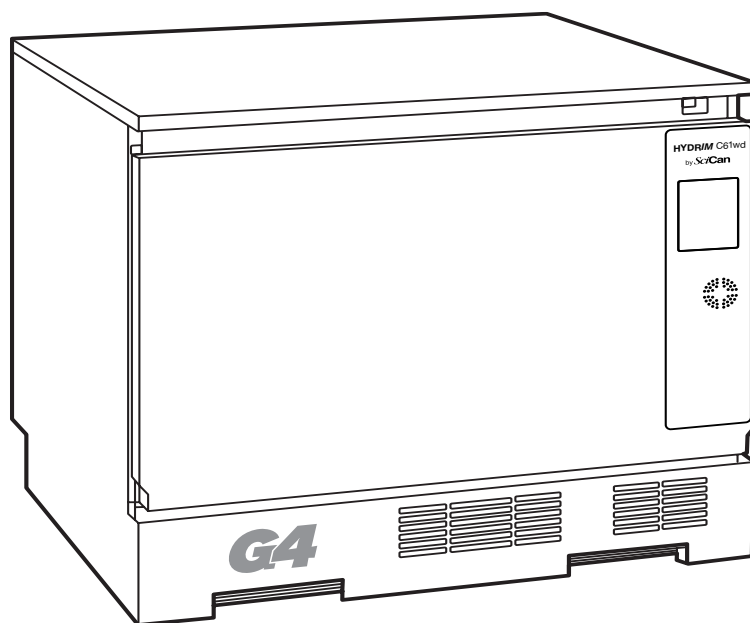

Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

Prodotto da:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Tel.: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Numero gratuito: 1-800-667-7733

1. Introduzione



La ringraziamo per aver scelto la lava-disinfettatrice per strumenti HYDRIM C61wd G4.

Uso previsto / Scopo

HYDRIM C61wd G4 è progettato per essere utilizzato dagli operatori sanitari per pulire, o pulire e disinfettare termicamente (a seconda del ciclo scelto) la strumentazione medica e dentistica generica. È progettato in conformità alla norma ISO 15883-1 e -2, lo standard internazionale per i termidisinfettori e integra le autoclavi STATIM® e BRAVO™ preparando in modo rapido e igienico gli strumenti sporchi per la sterilizzazione.

Inoltre, HYDRIM C61wd G4 ha ottenuto anche la certificazione SVGW in Europa e la certificazione WRAS nel Regno Unito.



Si raccomanda di leggere attentamente il manuale operatore prima di mettere in funzione l'unità per garantirne un funzionamento sicuro e senza problemi. HYDRIM C61wd G4 è destinata esclusivamente alle applicazioni indicate nel presente manuale. L'utilizzo di HYDRIM per altri scopi può essere pericoloso. Il fabbricante non risponde per eventuali danni causati da un uso improprio.



Rispettare le istruzioni di funzionamento, manutenzione e sostituzione affinché il prodotto possa garantire le previste prestazioni. Tutti gli altri marchi menzionati nel presente manuale sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso affinché possa riflettere le modifiche e le migliorie apportate al prodotto HYDRIM.



L'installazione e l'assistenza di HYDRIM devono essere effettuate esclusivamente da un appaltatore qualificato, in quanto l'unità è un dispositivo della categoria di installazione II. Prima di collegare l'unità, l'installatore deve verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica corrispondano alle specifiche indicate nelle istruzioni di installazione. L'unità deve essere collegata esclusivamente ad una presa messa a terra.

Si noti che questa unità è completamente sezionata dall'alimentazione elettrica solo quando è fisicamente scollegata o quando l'interruttore è in posizione OFF. È necessario sezionare l'unità dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.



HYDRIM C61wd G4 utilizza esclusivamente la soluzione detergente HIP™ Ultra. L'unità non funziona come descritta se vengono utilizzati detersivi o prodotti di pulizia non approvati dal produttore legale. Altri detersivi o prodotti di lavaggio possono danneggiare l'unità, gli strumenti, causare eccessiva formazione di schiuma e, quindi, invalidare la garanzia. Non utilizzare solventi all'interno dell'unità. Non consentire al personale non autorizzato di accedere all'unità o ai relativi comandi.

2. Informazioni importanti

2.1 Esclusione di responsabilità

Non consentire a persone diverse dal personale autorizzato di fornire parti per l'assistenza o la manutenzione di HYDRIM. Il produttore legale non sarà responsabile per danni incidentali, speciali o consequenziali causati da qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza eseguiti su HYDRIM da parte di terzi o causati dall'uso di apparecchiature o parti prodotte da parte di terzi, compresa la perdita di profitti, perdite commerciali, perdite economiche o danni derivanti da lesioni personali.



Non rimuovere mai i pannelli dell'unità e non inserire mai oggetti attraverso i fori o le aperture nel vano elettrico. Ciò potrebbe arrecare danni all'unità e/o mettere in pericolo l'operatore.



In caso di utilizzo dell'unità diversamente da quanto specificato, la protezione offerta dall'apparecchio potrebbe essere compromessa.



Le soluzioni detergenti possono essere irritanti. Evitare il contatto con occhi, pelle e bocca.



Non sedersi, appoggiarsi, tanto meno salire mai sulla porta aperta. L'unità potrebbe ribaltarsi in avanti e causare infortuni.



Spegnere sempre l'unità prima di aggiungere sale addolcitore o soluzioni additive oppure prima di eseguire interventi di manutenzione routinaria sull'unità.



Il proprietario deve consentire l'azionamento dell'unità esclusivamente al personale addestrato e autorizzato.

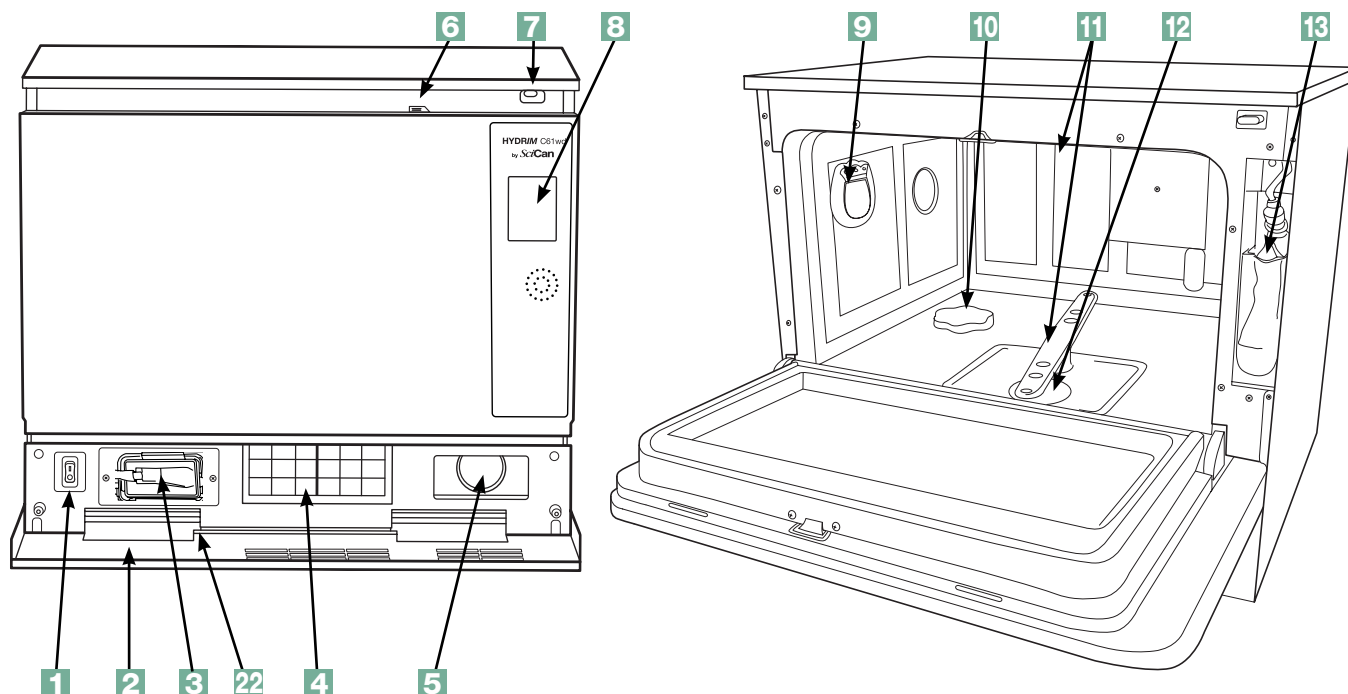


Si consiglia di lasciare l'unità sempre ACCESA, in particolare nei periodi in cui non è presente personale in ufficio o quando non è installato alcun meccanismo di spegnimento dell'acqua. Lasciando accesa l'unità, può entrare in funzione la pompa di scarico nel caso in cui dovesse verificarsi una perdita d'acqua nella stanza come conseguenza di un guasto.

Qualsiasi serio inconveniente deve essere notificato al produttore e/o all'autorità competente del luogo di residenza dell'utilizzatore e/o del paziente.

2. Informazioni importanti

2.2 Panoramica dell'unità HYDRIM

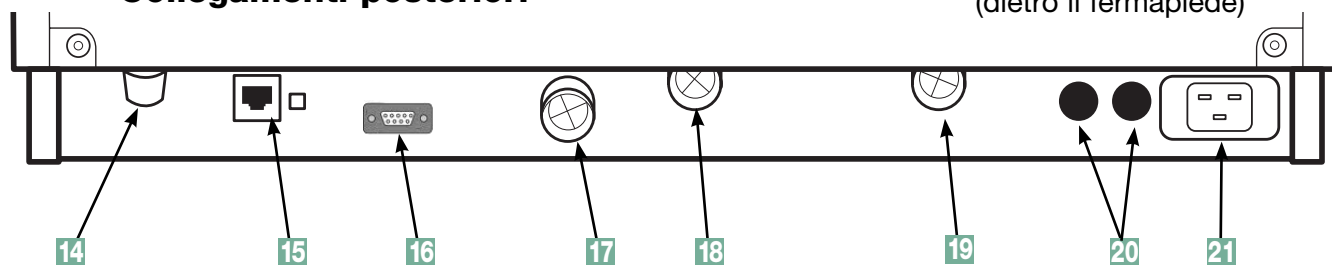


- 1** Interruttore di alimentazione
- 2** Fermapiede
- 3** Filtro dell'aria batteriologico (se previsto)
- 4** Filtro HEPA
- 5** Scarico essiccatore
- 6** Blocco porta

- 7** Porta USB
- 8** LCD touch screen
- 9** Uscita essiccatore
- 10** Addolcitore acqua
- 11** Bracci di lavaggio (braccio superiore non raffigurato)
- 12** Filtro a maglia grossa
- 13** Soluzione detergente e cassetto

- 14** Uscita di scarico
- 15** Porta Ethernet
- 16** Porta RS232
- 17** Ingresso acqua fredda
- 18** Ingresso acqua calda
- 19** Ingresso acqua OI
- 20** Fusibili
- 21** Attacco del cavo di alimentazione
- 22** Tubo di scarico (dietro il fermapiede)

Collegamenti posteriori



I seguenti simboli appaiono a margine del presente manuale.



Potenziale pericolo per l'operatore.



Situazione che potrebbe causare un guasto meccanico.



Informazione importante

I seguenti simboli sono applicati sull'unità:



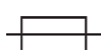
Attenzione: Superficie rovente e/o vapore rovente



Attenzione: Rischio di folgorazione elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire l'assistenza.



Attenzione: Consultare il manuale per maggiori informazioni.



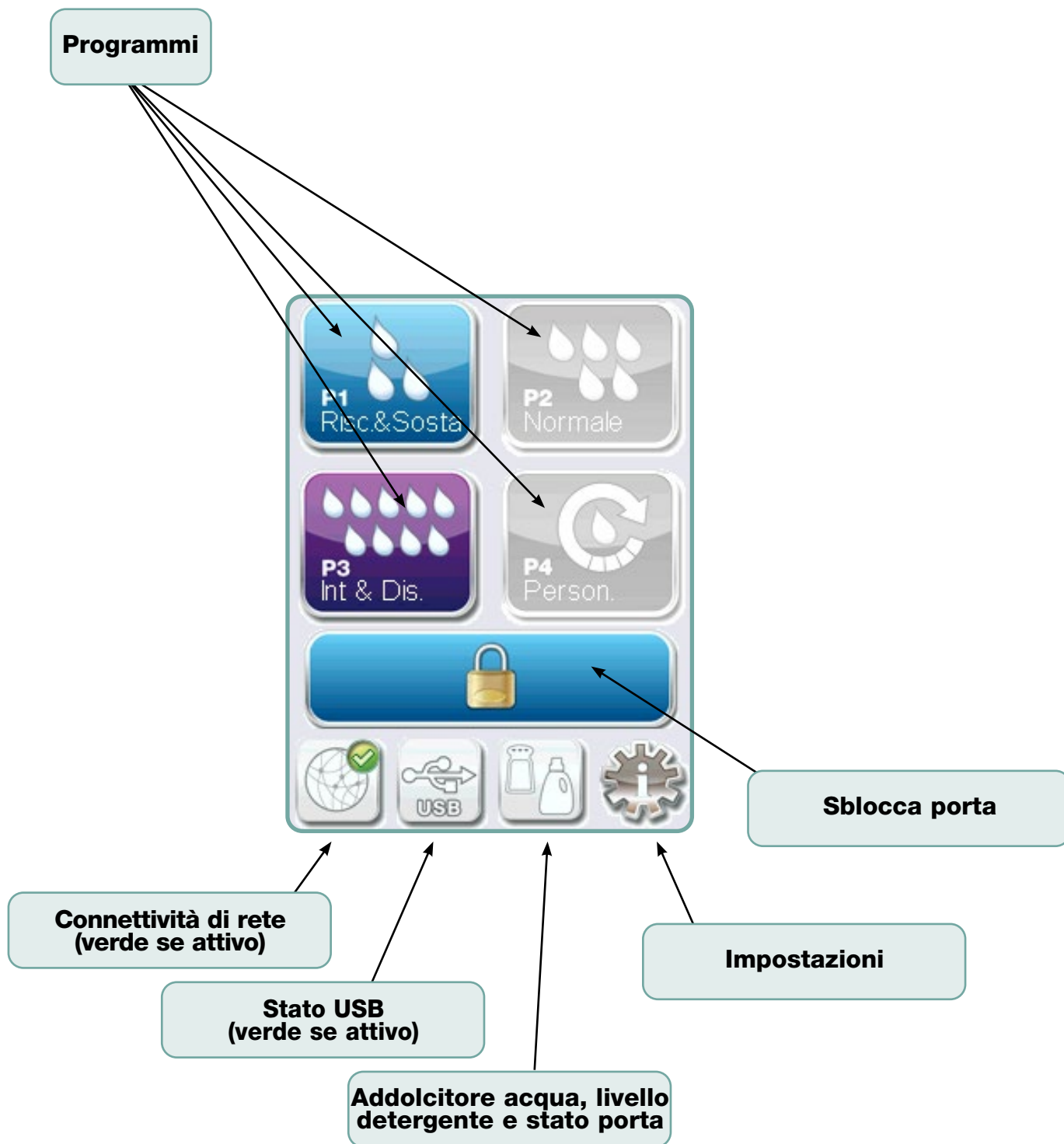
Sostituire solo con fusibili 15A, 250V tipo F per garantire una costante protezione dal rischio di incendio.



Dispositivo medico

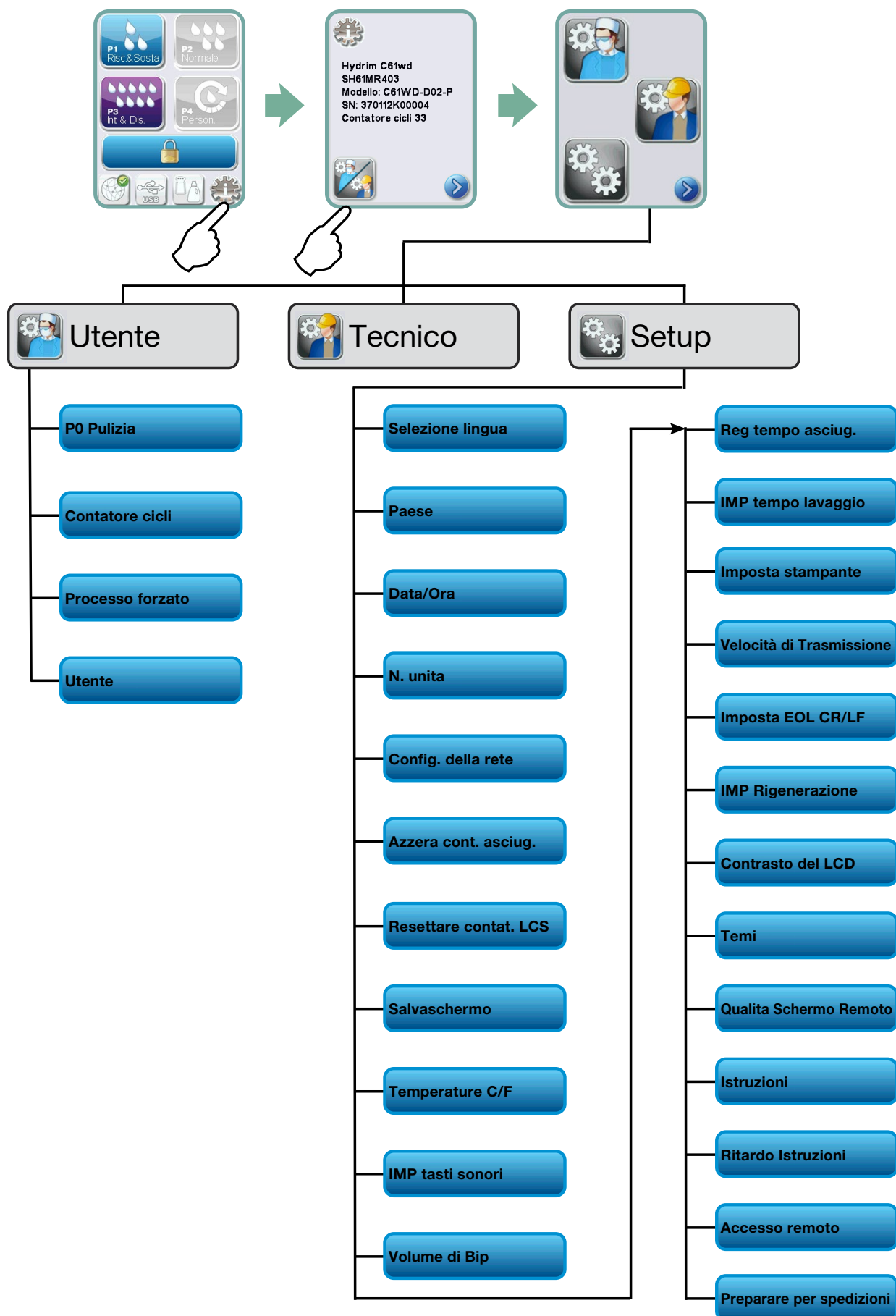
2. Informazioni importanti

2.3 Panoramica del touch screen



2. Informazioni importanti

2.4 Panoramica del menu Setup



3. Configurazione di HYDR/M

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Per aprire la porta della camera di lavaggio se la porta è bloccata e l'unità non sta funzionando, sbloccare la leva posta sul bordo superiore della porta e tirare la porta per aprirla. (Per maggiori informazioni, vedere la sezione 4.9 Apertura della porta in caso di interruzione di corrente.)
- Verificare che sia disponibile la soluzione detergente HIP™ Ultra (agente chimico per il lavaggio degli strumenti). Tutti i restanti materiali occorrenti sono inclusi nell'unità.
- HYDR/M C61wd G4 è pesante (44 kg). Osservare cautela durante il suo spostamento.
- HYDR/M C61wd G4 deve essere opportunamente messa a terra.
- HYDR/M C61wd G4 è provvista di un dispositivo "air gap" / anti-aspirazione per impedire il reflusso di acqua sporca nell'alimentazione dell'acqua. Non sono quindi necessari altri dispositivi "air gap".

3.1 Installazione

L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico autorizzato. Il ricorso ad un installatore non autorizzato può invalidare la garanzia. Il rivenditore dovrebbe aver fornito una checklist di pre-installazione separata. Si prega di passare in rassegna tale checklist prima di approvare l'installazione.



Se HYDR/M C61wd G4 viene installata presso una centrale di sterilizzazione, il gestore della centrale di sterilizzazione deve prevedere sufficiente spazio in alto, sul retro e sui lati dell'unità per facilitarne l'installazione, il livellamento e la manutenzione.

Non portare in posizione HYDR/M C61wd G4 facendo leva sulla porta aperta della camera di lavaggio. In questo caso la porta potrebbe disallinearsi e causare perdite.

Durante l'installazione accertarsi di avere a disposizione tutti i necessari materiali di consumo. È importante verificare questo punto prima di mettere in funzione l'unità.

3.2 Manipolazione e installazione della soluzione detergente HIP™ Ultra

La soluzione detergente HIP™ Ultra viene utilizzata in forma diluita come prodotto per il lavaggio di strumenti chirurgici nella gamma di lavatrici e lava-disinfettatrici HYDR/M. È un liquido incolore e quasi inodore, completamente solubile in acqua.

Il pH è compreso fra 9,3 e 9,8, quindi la soluzione è leggermente alcalina. Si raccomanda pertanto di osservare determinate misure precauzionali durante la manipolazione della soluzione quando si carica la sacca nell'unità e quando si estrae e smaltisce la sacca vuota.

3. Configurazione di HYDR/M

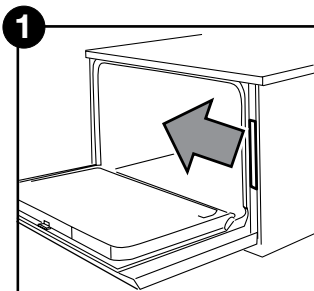


Misure precauzionali consigliate per una sicura manipolazione della soluzione detergente HIP™ Ultra.

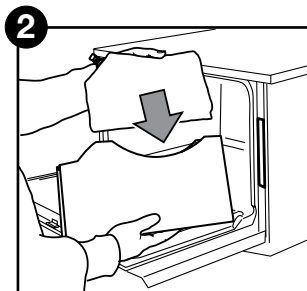
- Indossare sempre guanti in gomma naturale o butilica, nitrile o neoprene (preferibilmente guanti chirurgici) che non siano danneggiati.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi.
- Proteggere la cute esposta sulle braccia.
- Se la soluzione viene accidentalmente versata sui vestiti, togliere il capo imbrattato e lavare la parte di cute interessata con abbondante acqua in conformità ai requisiti riportati sulla scheda dei dati di sicurezza (MSDS).
- Osservare le buone pratiche di igiene industriale quando si manipola la soluzione detergente. Durante la manipolazione non mangiare né bere.
- Dopo aver manipolato il prodotto, togliere e gettare i guanti e lavarsi le mani prima di togliere la protezione per gli occhi.
- Non utilizzare i dispositivi di protezione individuale utilizzati per le attività cliniche quando si manipolano prodotti HIP™.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di protezione individuale vengano puliti o opportunamente smaltiti se contaminati dalla soluzione detergente HIP™ Ultra.

Per informazioni esaustive sulla soluzione detergente HIP™ Ultra consultare il sito www.SciCan.com, dove è possibile trovare o scaricare la scheda MSDS in formato PDF.

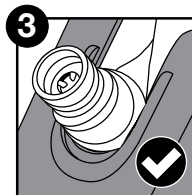
Per installare la sacca della soluzione detergente HIP™ Ultra, procedere come segue:



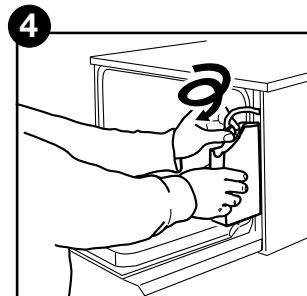
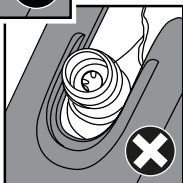
1 Disattivare l'alimentazione, aprire la porta ed estrarre il cassetto dell'agente chimico



2 Inserire una nuova sacca nel cassetto.



3 Verificare che l'ugello sia in posizione corretta.



4 Collegare la nuova sacca, chiudere la porta e accendere l'unità.

3. Configurazione di HYDR/M

3.3 Qualità dell'acqua

La qualità dell'acqua utilizzata nell'unità HYDR/M per pulire gli strumenti è di fondamentale importanza per ottenere soddisfacenti risultati di pulizia e proteggere gli strumenti e le parti interne dell'unità dall'eventuale deterioramento.

L'acqua potabile contiene normalmente numerose solidi disciolti. La quantità di solidi disciolti dipende notevolmente dalle condizioni geologiche naturali del luogo e può causare macchie, chiazze e corrosione sugli strumenti e sulle parti interne di HYDR/M. Fra i principali solidi disciolti nell'acqua vi sono ferro, manganese, cloruro e carbonato di calcio (CaCO_3), che influenzano i risultati di pulizia ottenuti con una lava-disinfettatrice.

Il ferro e il manganese possono causare macchie arancioni e marroni o nere sugli strumenti e sulle parti interne di HYDR/M. Il cloruro causa normalmente macchie, chiazze, vaiolatura e incrostazione. Se gli strumenti o le parti interne di HYDR/M C61wd G4, ad esempio la camera, mostrano macchie, chiazze o deterioramenti di questo tipo, potrebbe essere necessario eseguire un test dell'acqua per accertare la causa. Dal test potrebbe emergere la necessità di installare un sistema di trattamento dell'acqua per ridurre la quantità di solidi disciolti nell'acqua e migliorare le prestazioni di pulizia di HYDR/M.

Il carbonato di calcio è la principale causa di durezza dell'acqua e lascia macchie bianche o incrostazioni. HYDR/M è provvisto di un sistema integrato di addolcimento dell'acqua che deve essere regolato secondo la durezza dell'acqua locale. Consultare la sezione 3.4 del presente manuale per le impostazioni di rigenerazione consigliate.

Prima di utilizzare HYDRIM, si consiglia di testare l'acqua e di registrare i risultati relativi alla durezza dell'acqua, al valore pH e alla conduttività dell'acqua per eventuali consultazioni future nella documentazione sulla pre-installazione e l'installazione.

IMPORTANTE: Il sistema di addolcimento dell'acqua di HYDR/M riduce la durezza dell'acqua sottraendo carbonato di calcio. Se i risultati del test dell'acqua indicano che la durezza dell'acqua è esterna all'intervallo di regolazione dell'unità oppure se i solidi disciolti nell'acqua causano macchie o depositi sugli strumenti o nella camera, potrebbe essere necessario un sistema di trattamento dell'acqua esterno.

3. Configurazione di HYDR/M

3.4 Test della qualità dell'acqua

HYDR/M C61wd G4 è provvista di un sistema integrato di addolcimento dell'acqua che deve essere regolato secondo la durezza dell'acqua locale. Per misurare la durezza dell'acqua locale, procedere come segue:

1. Il kit per il test dell'acqua in dotazione con HYDR/M contiene tre buste con strisce per la determinazione della durezza dell'acqua. Prelevare un campione di acqua dal luogo in cui verrà installata l'unità.
2. Aprire una delle buste, rimuovere la striscia e immergerla nell'acqua.
3. Confrontare il colore della striscia con lo schema riportato sul retro della busta. Stabilire la durezza dell'acqua secondo lo schema riportato sulla confezione del kit per il test dell'acqua.
4. Accendere l'unità e selezionare il tasto Impostazioni nel menu principale.
5. Entrare nel menu Setup e selezionare "IMP Rigenerazione".
6. Utilizzando i tasti freccia su e giù impostare il livello di rigenerazione dell'addolcitore dell'acqua secondo la tabella della durezza dell'acqua in questa sezione. Se la durezza dell'acqua si colloca fra due livelli, selezionare il livello superiore.
7. Svitare il coperchio del contenitore dell'addolcitore dell'acqua a sinistra sul fondo della camera e versare 0,5 litri di acqua nel contenitore dell'addolcitore dell'acqua.
8. Aggiungere 0,5 kg di sale addolcitore nel contenitore dell'addolcitore dell'acqua utilizzando l'imbutto in dotazione per impedire che il sale fuoriesca nella camera, quindi riavvitare saldamente il coperchio. Una sigillatura scorretta può causare corrosione.

Conversione della durezza dell'acqua e livelli di rigenerazione del sale

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO ₃ / Litre)	Rigen.
Di norma trattamento non necessario (valori fra 18 e 143)	1	1.0	18	1
	2	2.1	36	
	3	3.1	54	
	4	4.2	71	
	5	5.2	89	2
	5.6	5.8	100	
	6	6.3	107	
	6.2	6.4	110	
Potrebbe essere necessario un trattamento esterno (valori fra 150 e 535)	7	7.3	125	3
	8	8.3	143	
	8.4	8.8	150	
	9	9.4	161	
	10	10.4	178	4
	10.1	10.5	180	
	11	11.5	196	
	11.2	11.7	200	
	11.8	12.3	210	5
	12	12.5	214	
	13	13.6	232	
	14	14.6	250*	
	15	15.6	268	6
	16	16.7	286	
	16.8	17.5	300	
	17	17.7	303	
	18	18.8	321	7
	19	19.8	339	
	19.6	20.5	350	
	20	20.9	357	
	20.2	21.0	360	8
	21	21.9	375	
	22	22.9	393	
	22.4	23.4	400	
	23	24.0	411	
	24	25.0	428	
	25	26.1	446	
	25.2	26.3	450	
	26	27.1	464	
	27	28.2	482	
	28	29.2	500	
	28.6	29.8	510	
Trattamento esterno necessario (valori > 535)	29	30.2	518	
	30	31.3	535	
	≥30.3	≥31.6	≥540	

*Nota: La striscia per il test dell'acqua presenta una precisione solo fino a 250 ppm. Se la misurazione con la striscia supera 250 ppm e/o se il luogo in cui deve essere installata l'unità HYDR/M presenta noti problemi di qualità dell'acqua, si raccomanda vivamente di commissionare un test dell'acqua più dettagliato e accurato ad un laboratorio di analisi.

3. Configurazione di HYDR/M







3.5 Smaltimento dell'imballaggio e delle unità dismesse

L'unità viene consegnata in una scatola di cartone. Rompere la scatola e riciclarla o smaltirla conformemente alle normative locali.





Una lava-disinfettatrice dismessa non deve essere smaltita fra i normali rifiuti domestici. Tale pratica è potenzialmente dannosa sia per le persone che per l'ambiente. L'unità è stata utilizzata in ambienti sanitari e pone il rischio di un minor controllo delle infezioni. Contiene inoltre numerosi materiali riciclabili che possono essere estratti e riutilizzati nella fabbricazione di altri prodotti. Contattare il comune per conoscere le norme e i programmi sullo smaltimento dei dispositivi elettronici.

3.6 Impostazione della lingua





I messaggi di HYDR/M possono essere visualizzati in numerose diverse lingue. Per modificare la lingua corrente, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Selezione lingua**.
3. Nella schermata LINGUA premere   per sfogliare l'elenco delle lingue. Dopo aver individuato la lingua desiderata, premere  per salvare la selezione e tornare al menu Setup.

3.7 Impostazione del paese









1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Paese**.
3. Utilizzando il tastierino, digitare il nome del paese e premere **EN** per confermare. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3.8 Impostazione dell'ora








1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Data/Ora** e poi selezionare *IMP* ora.
3. Nella schermata TEMPO utilizzare il tastierino per impostare l'ora. Premere **EN** per salvare e  per tornare al menu Setup.

3. Configurazione di HYDR/M





NOTA: Se HYDR/M è collegata alla rete, è importante inserire anche il fuso orario corretto. Entrare nel sottomenu Tempo, selezionare Fuso orario, quindi con la funzione di scorrimento individuare e selezionare il fuso orario locale.

4. Per modificare la visualizzazione nel formato a 12 ore (il formato a 24 ore è impostato per default), entrare nel menu Setup e utilizzare   per scorrere le opzioni fino a TEMPO 12/24, selezionarlo e commutare l'impostazione in 12. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.
5. Per attivare l'orario di risparmio della luce diurna (DST), entrare nel menu Setup e utilizzare   per scorrere le opzioni fino a DST ON/OFF e selezionarlo. Utilizzare   per commutare l'impostazione DST fra ON e OFF, quindi premere  per salvare e tornare al menu Setup

3.9 Impostazione della data




1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Data/Ora** e poi selezionare *IMP data*.
3. Nella schermata DATA utilizzare il tastierino per impostare la data. Premere **EN** per salvare e  per tornare al menu Setup.
4. Per modificare il formato della data, tornare al menu Setup e utilizzare   per scorrere le opzioni fino a FORMATO DATA. Selezionarlo e seguire le indicazioni su come visualizzare la data nel formato desiderato. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3.10 Assegnazione del numero di identificazione dell'unità

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **N. unita**.
3. Utilizzando il tastierino, selezionare al massimo 3 cifre da utilizzare come numero di identificazione dell'unità. Premere **EN** per salvare e  per tornare al menu Setup.

3.11 Resettaggio del contatore di asciugatura




Il contatore di asciugatura deve essere resettato dopo aver sostituito il filtro HEPA. Per resettare il contatore di asciugatura, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Azzerà cont. asciug**.
3. Selezionare Default 0 per resettare.

3. Configurazione di HYDR/M







3.12 Resettaggio del contatore LCS

Se l'unità è provvista di un sistema di pulizia per strumenti cavi, il contatore LCS deve essere resettato quando si utilizza il sistema LCS e si sostituisce il filtro batteriologico. Per resettare il contatore LCS, procedere come segue:







1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Resettare contat. LCS**.
3. Selezionare Default 0 per resettare.

3.13 Regolazione del ritardo del salvaschermo

Per modificare l'intervallo di tempo dopo il quale viene attivato il salvaschermo, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Salvaschermo**.
3. Utilizzare   per scorrere le opzioni di tempo. Dopo aver individuato l'intervallo di tempo più opportuno, selezionarlo. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3.14 Regolazione della visualizzazione della temperatura







1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Temperatura C/F**.
3. Utilizzare   per scegliere se i dati devono essere visualizzati in gradi Celsius o Fahrenheit. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3.15 Attivazione o disattivazione dei tasti sonori

HYDR/M è preimpostata per segnalare con un bip quando viene premuto un tasto. Se si desidera disattivare i tasti sonori, procedere come segue:

!







NOTA: La disattivazione dei tasti sonori NON disabilita altri allarmi e bip di notifica dei cicli.

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **IMP tasti sonori**.
3. Utilizzare   per scorrere fra l'opzione ON o OFF e premere l'opzione desiderata per selezionarla. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3. Configurazione di HYDR/M







3.16 Regolazione del volume del bip

Se si desidera regolare il volume del bip, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Volume di Bip**.
3. Utilizzare   per scorrere le varie impostazioni del volume. Premere l'impostazione desiderata per selezionarla. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.







3.17 Regolazione della rigenerazione del sale

La rigenerazione del sale deve essere impostata secondo la durezza dell'acqua locale. Consultare la sezione 3.4 Test della qualità dell'acqua per le istruzioni su come stabilire le impostazioni corrette. Per impostare la rigenerazione del sale, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **IMP Rigenerazione**.
3. Utilizzare   per modificare il valore. L'impostazione di default è 1. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.







3.18 Regolazione del contrasto dello schermo

Il touch screen è calibrato per le condizioni di illuminazione della maggior parte delle centrali di sterilizzazione. Nel caso fosse necessario regolare il contrasto per le esigenze del proprio studio, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Contrasto del LCD**.
3. Utilizzare   per scorrere le opzioni del contrasto. Dopo aver individuato il contrasto più opportuno, selezionarlo. Premere  per salvare e tornare al menu Setup.

3.19 Modifica dei temi del touch screen




I temi del touch screen (ossia icone e colori di sfondo) possono essere modificati in base alle opzioni preimpostate. Per modificare i temi, procedere come segue:

1.  →  → 
2. Nel menu Setup selezionare **Temi**.
3. Nella schermata **Cambia tema**, utilizzare   per scorrere le opzioni disponibili. Durante lo scorrimento viene visualizzato ogni tema sul touch screen. Premere  per selezionare il tema desiderato e tornare al menu Setup.

3. Configurazione di HYDR/M

3.20 Creazione di un nome utente




Si possono creare fino a 20 nomi utente univoci. Per assegnare un nome utente, procedere come segue:

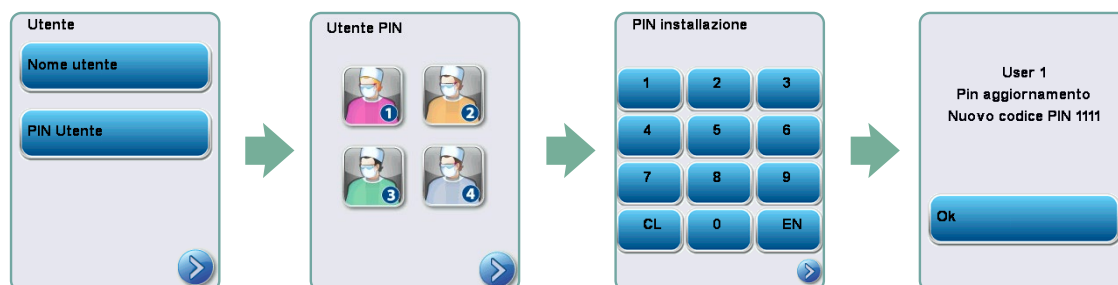
1.  ➔  ➔ 
2. Nel menu Setup selezionare **Utente**.
3. Per assegnare un nome utente, selezionare **Nome utente** e utilizzare il tastierino alfabetico per digitare un nome (fino a 12 caratteri), quindi premere **EN** per salvare.



3.21 Creazione di un PIN utente

Nella schermata PIN utente è possibile assegnare fino a 20 PIN. Per assegnare un PIN, procedere come segue:

1.  ➔  ➔ 
2. Nel menu Setup selezionare **Utente**.
3. Per assegnare un PIN utente, selezionare **PIN utente** e utilizzare il tastierino numerico per inserire un numero (fino a 4 cifre), quindi selezionare **EN** per salvare e ➔ per passare alla schermata di conferma.



4. Se tutte le informazioni visualizzate nella schermata di conferma sono corrette, premere OK per tornare alla schermata PIN utente. Per effettuare una correzione, selezionare il PIN utente che si desidera modificare e ripetere il processo sopra descritto.




3. Configurazione di HYDR/M

3.22 Configurazione dell'utilizzo del processo forzato

Se è attivato l'utilizzo del processo forzato, gli utenti sono invitati ad inserire un PIN al termine di un ciclo. Per attivare l'utilizzo del processo forzato, occorre innanzi tutto assegnare ID e PIN utente. Per impostare ID e PIN utente, consultare le sezioni 3.20 e 3.21 su come si crea un nome utente e un PIN utente. Per attivare l'utilizzo del processo forzato, procedere come segue:



2. Nel menu Setup selezionare **Processo forzato**.

3. Utilizzare   per commutare la funzione del processo forzato fra ON e OFF.
Premere  per salvare la selezione e tornare al menu Setup.

!

NOTA: Qualsiasi utente può arrestare un ciclo perfino se attivato l'utilizzo del processo forzato. In questo caso, tuttavia, nei dati relativi al ciclo viene registrato che un utente non autorizzato ha arrestato il ciclo.



3.23 Connessione ad una rete

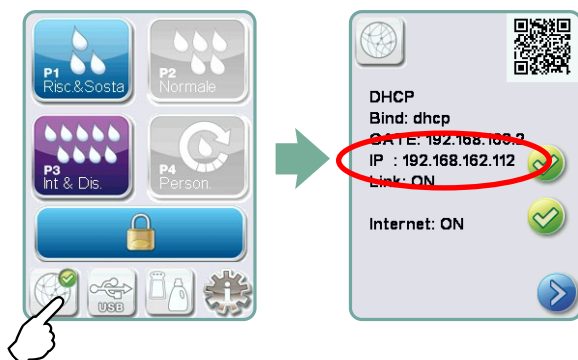
HYDR/M C61wd G4 dispone sul retro di una porta Ethernet 0/100Base-T. Per collegare HYDR/M a una rete utilizzando un router, procedere come segue:

1. Collegare il cavo di rete alla porta Ethernet sul retro dell'unità. Se il proprio studio utilizza un router, questo assegnerà automaticamente un indirizzo IP all'unità. Una X rossa sull'icona di rete significa che l'unità non è connessa. Un segno di spunta giallo significa che l'unità ha un indirizzo IP, ma non è collegata ad Internet e non può inviare e-mail. Un segno di spunta verde significa che la connessione Internet è impostata correttamente e che l'unità può inviare e-mail.

!

NOTA: Nei casi in cui non si è in possesso di un router, ad esempio quando si utilizza la funzione Windows Network Sharing (condivisione di rete Windows), potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP dedicato o "statico". Per assegnare un indirizzo IP statico, contattare il proprio amministratore di rete locale.

2. Nella schermata principale premere l'icona Rete. La schermata Rete visualizza le informazioni sulla connettività di HYDR/M, incluso il relativo indirizzo IP.

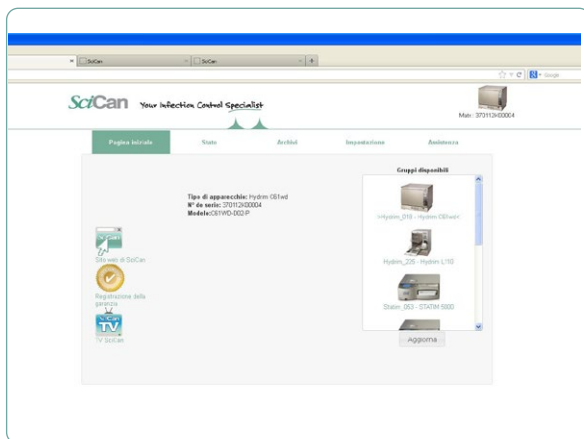


3. Configurazione di HYDR/M

3. Digitare l'indirizzo IP visualizzato sul touch screen nel browser di qualsiasi dispositivo abilitato al web per accedere al portale web dell'unità. L'icona di rete diventa verde quando è attiva (ad es. durante l'invio di un'e-mail).

NOTA: Utilizzare il codice QR in caso di connessione ad un dispositivo mobile.

NOTA: Il tempo di connessione varia in funzione della velocità di rete e può essere necessario molto tempo per effettuare la connessione iniziale.



3.24 Connessione ad una rete wireless

I modelli HYDR/M offrono funzionalità wireless per connettere le unità alla rete G4 aggiungendo in tal modo flessibilità alla connessione con cavo di rete, anch'essa disponibile con le unità HYDR/M C61wd G4. Il Wi-Fi HYDR/M C61wd G4 offre una configurazione semplice e una connessione sicura alla rete G4.

1. Sulla schermata principale, premi l'icona Network (rete).
2. Seleziona Wi-Fi, scegli la rete e inserisci la password.

NOTA: le tue preferenze di connessione possono essere modificate in qualsiasi momento

4. Utilizzo di HYDRIM

4.1 Raccomandazioni per il ricondizionamento degli strumenti

HYDRIM C61wd G4 è progettato per essere utilizzato dagli operatori sanitari per pulire, o pulire e disinfettare termicamente (a seconda del ciclo scelto) la strumentazione medica e dentistica generica. Il livello di disinfezione ($A_0=3000$ e superiore) è concepito per ridurre il numero di microrganismi vitali su un prodotto ad un livello adeguato per consentirne l'ulteriore manipolazione o utilizzo in funzione dei requisiti specificati dalle autorità regionali o nazionali. Le autorità normative possono imporre requisiti più rigorosi nei territori per i quali sono responsabili.

Per i dispositivi medici non invasivi, si consiglia la sterilizzazione terminale dopo il trattamento nell'unità HYDRIM in conformità alle direttive regionali.

Per i dispositivi medici invasivi, quali i manipoli dentali, la sterilizzazione terminale deve essere effettuata dopo il ricondizionamento nell'unità HYDRIM C61wd G4.

Nota: Prima di collocare gli strumenti nell'unità HYDRIM e utilizzare l'adattatore per manipoli facoltativo, consultare le istruzioni di ricondizionamento del fabbricante degli strumenti per verificarne l'idoneità per la pulizia in lava-disinfettatrice. In caso di dubbio, contattare il fabbricante degli strumenti.

Sono strumenti dentali e medicali idonei per la pulizia e disinfezione nell'unità HYDRIM, ad esempio:

- ablatori, spatole ed emostati in acciaio inossidabile.
- retrattori, porta-ago, ganci per pelle, pinze per tessuti, forbici, curette in acciaio inossidabile e altri strumenti in acciaio inossidabile privi di cavità profonde.

Per ottenere i migliori risultati di pulizia, gli strumenti ricondizionati nell'unità HYDRIM dovrebbero avere le seguenti proprietà:

- resistenza al calore fino ad una temperatura di 95°C.
- resistenza alla corrosione in presenza di calore.

!

Si raccomanda di non ricondizionare microcheratomi, tubi per facoemulsificazione, fibre ottiche e sistemi elettrici nell'unità HYDRIM.

!

Gli strumenti rivestiti in nichel oppure gli strumenti contenenti alluminio o alluminio anodizzato colorato e gli strumenti monouso non sono idonei per il ricondizionamento nell'unità HYDRIM.

HIP™ Ultra (soluzione detergente per HYDRIM con protezione per gli strumenti) è stata attentamente formulata per offrire un'eccellente compatibilità con un'ampia gamma di metalli e rivestimenti. Tuttavia, gli strumenti di alcuni produttori potrebbero non essere compatibili.

Alcuni fabbricanti di strumenti producono i loro strumenti con speciali rivestimenti che possono non essere idonei per la pulizia in una lava-disinfettatrice per strumenti automatica. Si prega di consultare il fabbricante degli strumenti per conoscere le procedure di pulizia raccomandate per questi strumenti.

!

In linea generale, non si consiglia di ricondizionare strumenti in acciaio al carbonio e strumenti cromati nell'unità HYDRIM C61wd G4.

!

Per il ricondizionamento di oggetti piccoli o leggeri nell'unità HYDRIM C61wd G4, utilizzare il cestello con coperchio.

Non collocare frese dentali nell'unità HYDRIM C61wd G4.

4. Utilizzo di HYDR/M

4.2 Schema di descrizione dei cicli

Lava-disinfettatrice per strumenti HYDR/M C61wd G4

Ciclo	Prelavaggio	Lavaggio	Risciacquo	Asciugatura
P0 – Ciclo pulizia macchina Nessuno scarico iniziale.	<32°C (a freddo) 2-10 minuti (default 2 minuti)	N/A	<30°C (a freddo) 2 minuti	N/A
P1 – Risciacquo e Sosta (no disinfezione) - Usare per evitare che lo sporco si secchi sugli strumenti quando questi non vengono lavati entro un'ora. Si noti che questo ciclo non garantisce la disinfezione, perché è inteso unicamente per il pre-lavaggio degli strumenti.	<32°C (a freddo) 2-10 minuti (default 2 minuti)	N/A	30°C 1 minuti	N/A
P2 - Ciclo normale* (no disinfezione) - Da usare per strumenti sciolti moderatamente sporchi. Si prega di notare che questo ciclo NON assicura la disinfezione dei prodotti e ciò potrebbe non essere accettabile in alcuni paesi. Si raccomanda pertanto di consultare le autorità normative locali prima dell'attivazione.	<32°C (freddo) 2 minuti	50°C 5 minuti	60°C 1 minuti	1-25 minuti (default 10 minuti)
P3 – Ciclo Intensivo con disinfezione – Usare per strumenti molto sporchi e cassette	<32°C (a freddo) 2-10 minuti (default 2 minuti)	50°C 9-15 minuti	90-95 °C 5 minuti	1-25 minuti (default 8 minuti)
P4 - Ciclo speciale* (A ₀ fra A ₀ = 3,500 (risciacquo) e A ₀ = 6,000	<32°C (freddo) 2 minuti	50°C 5-9 minuti	90-95°C 1-5 minuti	1-25 minuti (default 8 minuti)
P5 – Ciclo speciale 93°C 10 minuti. Accesso riservato esclusivamente ai tecnici. Questo ciclo presenta un diverso profilo; non avviene alcuno scarico fin dopo la disinfezione; la disinfezione viene eseguita durante il lavaggio.	N/A	90-95°C 10 minuti	70°C 5 minuti	1-25 minuti (default 8 minuti)

* Da attivarsi a cura di un tecnico

La temperatura di disinfezione dei cicli P3, P4 e P5 riflette la temperatura garantita minima garantita in qualsiasi momento della disinfezione in qualsiasi parte della camera di lavaggio. Tuttavia, la temperatura di disinfezione è impostata a circa 93°C, con un punto di switch superiore di 94°C e un punto di switch inferiore di 92°C.

Il tempo di disinfezione di P4 può essere aumentato di intervalli incrementali di 1 minuto da 1 a 5 minuti. Il tempo minimo di disinfezione è di 1 minuto con un valore A₀ minimo di 3500. Il valore A₀ minimo per il tempo di disinfezione di 5 minuti è 6000. Il tempo di risciacquo finale deve essere impostato e convalidato da un tecnico dopo l'installazione presso lo studio.

Nota: La norma ISO 15883-1 descrive il rapporto tempo-temperatura per la disinfezione a calore umido come segue:

“Per un processo di disinfezione a calore umido si prevede che un determinato intervallo di tempo ad una determinata temperatura possa avere un effetto letale prevedibile su una popolazione standardizzata di organismi. Si può ricavare la definizione di processo di disinfezione a calore umido con il metodo A0, che utilizza la conoscenza della letalità di tale processo a diverse temperature per valutare la letalità generale del ciclo ed esprimerla sotto forma di tempo di esposizione equivalente ad una determinata temperatura.”

4. Utilizzo di HYDR/M

4.3 Porta strumenti



Rispettare le raccomandazioni di pulizia e manutenzione del fabbricante degli strumenti. Durante il caricamento dell'unità, disporre gli strumenti sciolti in modo che non si tocchino. Gli strumenti con superfici concave o cavità devono essere collocati in modo che l'acqua possa scolare liberamente.

Cestelli



Cestello STAT/M 2000
01-107240



Cestello STAT/M 5000
01-107241



Cestello grande
01-113545



Cestello per articoli igienici
01-113546



Cestello con coperchio incernierato
01-113547

Manipoli

Da utilizzare solo con modelli LCS



Adattatore per manipoli
01-113625

Rack (carrello e cestelli non inclusi)



Rack per sei cassette
01-113251



Rack per tre cassette, due cestelli
01-113253



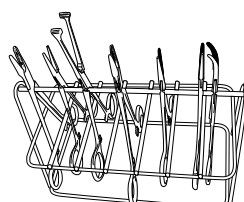
Rack per due cestelli
01-113257

Rack per strumenti verticali e snodati

Richiede il supporto di un cestello



Rack per strumenti verticali
01-113255



Rack per strumenti snodati
01-110409S



Rack per dieci vassoi, due cestelli
01-113254

4. Utilizzo di HYDRIM

4.4 Consigli e suggerimenti per i migliori risultati di pulizia

- Eliminare tutti i residui di cemento, composito e amalgama dagli strumenti alla poltrona prima di riporre gli strumenti nell'unità HYDRIM.
- Utilizzare solo portastrumenti, come cestini, cassette, carrelli e rack per contenere strumenti progettati per l'HYDRIM C61wd G4.
- Utilizzare i portastrumenti solo per lo scopo previsto. Ad esempio, non riporre gli strumenti snodati in cassette. Viceversa, utilizzare l'apposito rack per strumenti snodati.
- Smontare gli strumenti il più possibile.
- Non sovrapporre gli strumenti. Ogni strumento deve rimanere separato.
- Tutti gli strumenti devono essere collocati nella lava-disinfettatrice per strumenti in modo tale da consentire un buon risciacquo di tutte le superfici. Le superfici che rimangono schermate dall'acqua e dal detergente non possono essere pulite.
- Collocare gli strumenti snodati nei cestelli in posizione ben aperta. Se chiusi, gli strumenti snodati non possono essere puliti.
- Collocare i tubi di aspirazione nel rack per strumenti verticali e accertarsi che l'acqua possa fluire liberamente dentro e fuori i tubi. Non collocare i tubi di aspirazione orizzontalmente nel cestello o nella cassetta. Per gli strumenti cavi, ad esempio i manipoli dentali, vengono pulite solo le superfici esterne (a meno che non si utilizzi l'adattatore LCS).
- Posizionare i vassoi e altri articoli di forma concava in posizione angolata affinché l'acqua possa scolare facilmente dalle superfici.
- Non sovraccaricare HYDRIM.
- Verificare la configurazione di HYDRIM:
 - Accertarsi che i bracci di lavaggio non siano bloccati e possano ruotare liberamente.
 - Accertarsi che i filtri a maglia nello scarico della camera siano privi di impurità.
- Per ottenere i migliori risultati di pulizia, si raccomanda di ricondizionare gli strumenti nell'unità HYDRIM non appena possibile. Se non è possibile un'immediata pulizia, si raccomanda di trattare gli strumenti con il programma P1 Risciacquo e sosta subito dopo l'uso sul paziente.
- Dopo la pulizia ispezionare visivamente gli strumenti per accertarne la pulizia e integrità (corrosione, alterazioni del materiale) e riparare o sostituire gli strumenti, se necessario.
- Se è attivato l'utilizzo del processo forzato, l'operatore deve confermare che gli strumenti siano visivamente puliti al termine dell'intero ciclo.

4. Utilizzo di HYDR/M

4.5 Configurazioni di carico raccomandate

HYDR/M C61wd G4 è in grado di ricondizionare numerose diverse combinazioni di strumenti in base ai seguenti fattori:

- Dimensioni dello studio medico/dentistico
- Tipi di procedure eseguite
- Specializzazione dello studio medico/dentistico
- Protocolli di gestione degli strumenti

Di seguito forniamo alcuni esempi di configurazioni di carico, inclusi i casi più comuni di carico dei cestelli, il carico raccomandato per strumenti in generale e il peggior esempio di carico dell'unità. Manipolare tutti gli strumenti con cura per impedire, ad esempio, lesioni personali da puntura e rispettare le norme antinfortunistiche locali in materia di salute e sicurezza.

Utilizzo dei portastrumenti

Rispettare le raccomandazioni di pulizia e manutenzione del fabbricante degli strumenti.

Durante il caricamento dell'unità, disporre gli strumenti sciolti in modo che non si tocchino. Gli strumenti con superfici concave o cavità devono essere collocati in modo che l'acqua possa scolare liberamente.

Esempio di carico:

Strumenti solidi diritti e strumenti snodati



Esempio:
bisturi, forbici,
curette, escavatori,
zaffatori, ecc.

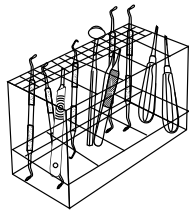
Strumenti solidi diritti



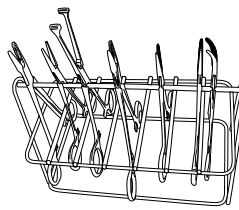
Esempio:
pinze, coltelli,
esploratori,
ablatori, ecc.

4. Utilizzo di HYDR/M

Strumenti snodati, strumenti solidi e strumenti cavi aperti

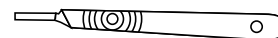
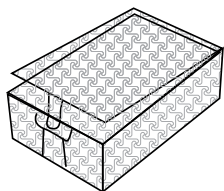


Esempio: ablatori, curette, elevatori dentali, specilli monopezzo, tubi di aspirazione, ecc.



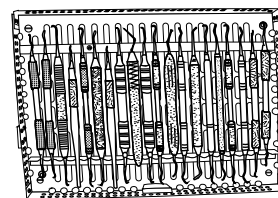
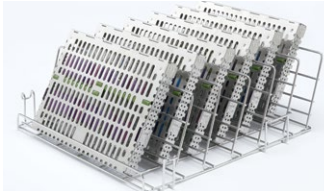
Esempio: pinze per tessuti e forbici.

Strumenti piccoli e smontati



Esempio: specilli in due pezzi, impugnature di bisturi/coltelli, ecc.

Set di strumenti in cassetta – pieno carico



Esempio: lime ossee, zaffatori, curette, escavatori, ecc.

Manipoli



Da utilizzare solo con modelli provvisti di sistema di pulizia cavi (LCS).

4. Utilizzo di HYDR/M

4.6 Esecuzione di un ciclo

Prima di utilizzare HYDR/M, controllare che l'alimentazione dell'acqua sia attivata e che la sacca della soluzione detergente HIP™ Ultra sia correttamente installata e collegata, poi procedere come segue:

1 Accendere l'unità.



2 Toccare lo schermo per comi



3 Premere SBLOCCA, se necessario.



4 Caricare gli strumenti nei cestelli o nelle cassette, collocarli nell'unità e chiudere la porta.



5 Selezionare il ciclo desiderato. (Utilizzare un ciclo intensivo per cassette, strumenti snodati o strumenti molto sporchi.)



6 Premere AVVIO.

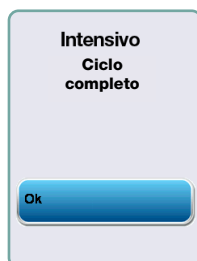


7 Il ciclo comincia.



Il ciclo comincia effettuando lo scarico dell'unità. La barra sullo schermo indica lo stato di progressione del ciclo. La fase del ciclo è indicata sotto alla barra (es. Riempimento, Risciacquo). Viene sempre visualizzato il tempo rimanente stimato (in minuti). Si noti che il tempo aumenta o diminuisce in funzione del previsto completamente del ciclo.

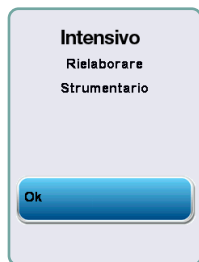
8 Il ciclo è terminato.



Quando il ciclo è terminato, vengono visualizzati il nome del programma e l'indicazione "Ciclo completo" e l'unità emette tre bip. Premere "OK" per aprire la porta. Utilizzare i guanti per scaricare gli strumenti. Al termine di tutti i cicli osservare cautela poiché gli strumenti, il carrello, i cestelli e le cassette possono essere roventi. Ispezionare gli strumenti per verificare che non presentino ancora impurità prima di imbustarli / sterilizzarli.

4. Utilizzo di HYDR/M

4.7 Interruzione / annullamento di un ciclo



Durante il ciclo la porta di HYDR/M è bloccata. Premendo il tasto STOP, il ciclo viene interrotto e non può essere riavviato. Appare il messaggio "Scarico. Attendere". L'unità esegue lo scarico. Appare poi il messaggio "Strumentario non trattato". Premere "OK". Aprire la porta premendo . Utilizzare i guanti per manipolare gli strumenti. Osservare cautela poiché gli strumenti, il carrello, i cestelli e le cassette possono essere roventi. Il ciclo deve essere ripetuto per garantire il corretto ricondizionamento degli strumenti.



NOTA: Se è stata interrotta la fase di asciugatura del ciclo, le fasi fondamentali del ciclo sono state comunque completate, quindi appare il messaggio con il nome del programma e l'indicazione "Ciclo completo. ASCIUG. abortita".

4.8 Ulteriori funzioni dei menu Setup e Utente

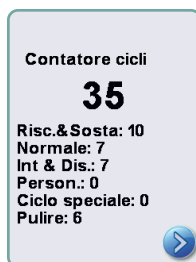
Per accedere ai menu Setup e Utente, procedere come segue:



Pulizia della camera

Questo ciclo viene usato periodicamente per rimuovere dalle pareti della camera e dai rack i depositi dovuti all'acqua dura. Versare 0,5 litri di aceto o acido citrico nella camera prima di avviare il ciclo. HYDR/M ricorda all'operatore di effettuare un ciclo di pulizia ogni 25 cicli. La frequenza del promemoria può essere regolata dal tecnico. Premere "Pulizia". Si avvia un ciclo di pulizia analogo ad un normale ciclo di lavaggio. La mancata esecuzione della pulizia della camera può favorire la formazione di corrosione.

4. Utilizzo di HYDR/M



Contatore cicli

Questa funzione consente all'operatore di vedere quanti cicli sono stati effettuati sull'unità HYDR/M. Premere Contatore cicli; il numero di cicli (completati o annullati) apparirà sullo schermo. Tale numero non può essere resettato. Premere la freccia indietro per tornare al menu precedente.



Istruzioni

Gli operatori possono accedere ad un database di istruzioni figurative che illustrano come eseguire la manutenzione routinaria, ad es. l'installazione della soluzione detergente.

4.9 Apertura della porta in caso di interruzione di corrente



Se si verifica un'interruzione di corrente, individuare la leva sul bordo superiore della porta, spostare la leva verso destra e aprire la porta. Osservare cautela! Potrebbero essere rimasti dei liquidi nell'unità e gli strumenti potrebbero essere roventi. Se il ciclo è stato interrotto, non utilizzare gli strumenti, ma effettuare un nuovo ciclo di ricondizionamento.



5. Salvataggio e richiamo delle informazioni dei cicli

HYDR/M C61wd G4 G4 dispone di un registratore dati interno in grado di salvare i dati di tutti i cicli, sia dei cicli completi che dei cicli incompleti, per l'intera durata dell'unità. È possibile accedere a queste informazioni tramite il touch screen, il portale web oppure utilizzando un dispositivo di memoria USB.

5.1 Richiamo delle informazioni dei cicli tramite il touch screen

1. Nel menu principale premere l'icona USB.
2. L'unità visualizza gli ultimi cinque cicli con esito positivo e gli ultimi cinque cicli incompleti.

Se si seleziona un ciclo dall'elenco, vengono visualizzate le informazioni di quel ciclo in un formato simile a quello che di stampa.



3. Utilizzare i tasti freccia per scorrere e leggere i dati.



NOTA: Sia che sia collegato o non sia collegato un dispositivo di memoria USB all'unità, si possono sempre vedere gli ultimi cinque cicli completi e gli ultimi cinque cicli incompleti.

Utilizzare il portale web HYDR/M C61wd G4 per accedere dal proprio computer alle informazioni dei cicli salvate sull'unità HYDR/M. Per collegare la propria unità HYDR/M vedere la sezione 3.23 Connessione ad una rete.

5. Salvataggio e richiamo delle informazioni dei cicli

5.2 Richiamo delle informazioni dei cicli tramite il dispositivo di memoria USB

Il dispositivo di memoria USB può essere utilizzato per trasferire le informazioni dei cicli salvate sull'unità ad un computer. Secondo le migliori pratiche questa operazione dovrebbe essere effettuata una volta alla settimana. Per trasferire i dati tramite la porta USB, procedere come segue:

1. Inserire il dispositivo di memoria USB nella porta USB.
2. HYDR/M tiene traccia dei dati già trasferiti sul dispositivo di memoria USB e carica automaticamente solo i dati nuovi. I dati salvati nella memoria interna di HYDR/M possono essere copiati una sola volta. Si può accedere a informazioni precedentemente trasferite tramite il portale web.
3. Quando la spia di attività sul dispositivo di memoria USB smette di lampeggiare oppure quando la luce dell'icona USB sull'LCD passa da verde lampeggiante a verde fissa, togliere il dispositivo di memoria USB e trasferire le informazioni sul computer.

!

NOTA: Selezionando nel menu principale l'icona del dispositivo di memoria USB, è possibile visualizzare solamente gli ultimi cinque cicli completi e gli ultimi cicli incompleti. Per visualizzare tutti i cicli salvati sul dispositivo di memoria USB, occorre utilizzare il proprio computer.

NOTA: Se si perde il dispositivo di memoria USB e si desidera trasferire la cronologia dei cicli dell'unità in un nuovo dispositivo, procedere come segue:

1. Inserire il nuovo dispositivo di memoria USB nella porta USB.
2. Selezionare l'icona USB.
3. Nella schermata con le informazioni dei cicli selezionare nuovamente l'icona USB.
4. Selezionare Copia e l'unità copierà tutte le informazioni dei cicli nel dispositivo di memoria USB.



6. Cura e manutenzione

6.1 Sostituzione della soluzione detergente HIP™ Ultra

Sostituire la soluzione detergente esclusivamente con soluzione detergente HIP™ Ultra, che viene utilizzata in forma diluita come prodotto detergente per la pulizia degli strumenti chirurgici nella lava-disinfettatrice HYDRIM.

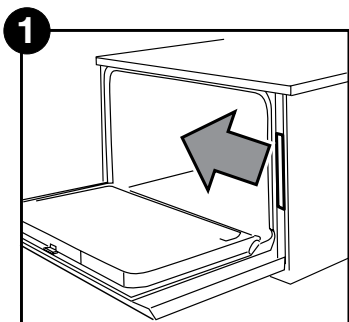
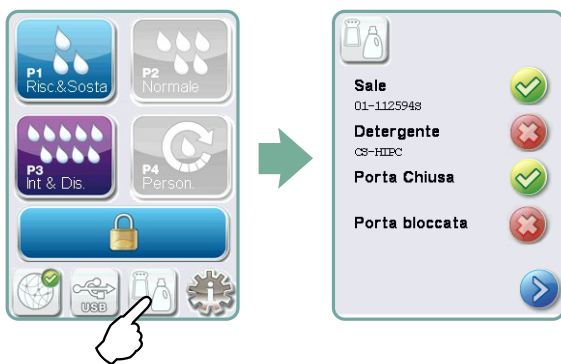
È un liquido incolore e quasi inodore, completamente solubile in acqua. Occorre osservare alcune precauzioni per manipolare in modo sicuro questo agente chimico. Per maggiori informazioni, consultare la sezione 3.2 Manipolazione e installazione della soluzione detergente HIP™.

NOTA: Per evitare spargimenti, sostituire la sacca della soluzione solo quando appare il corrispondente messaggio e si è certi di indossare guanti.

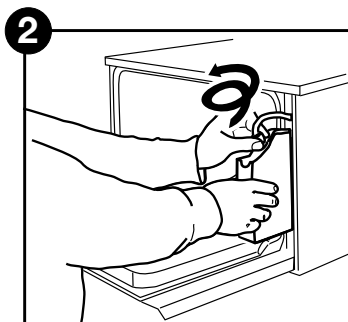


Quando appare una X rossa sull'icona dell'addolcitore dell'acqua/detergente, premere l'icona per stabilire se il problema riguarda l'addolcitore dell'acqua oppure il livello della soluzione detergente. Se è la soluzione detergente a dover essere sostituita, appare a fianco una X rossa.

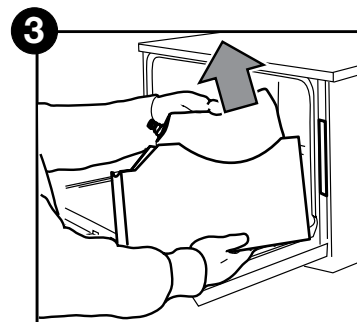
Per sostituire la soluzione detergente, procedere come segue: Ricambio n°: CS-HIPC-U (8 x 750 mL), soluzione detergente HIP™ Ultra.



1 Disattivare l'alimentazione, aprire la porta ed estrarre il cassetto dell'agente chimico

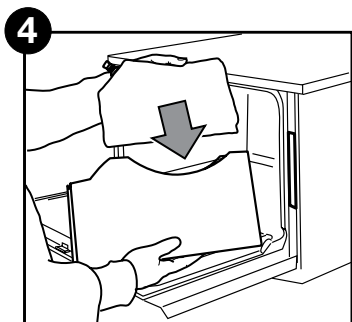


2 Scollegare il connettore della soluzione detergente.

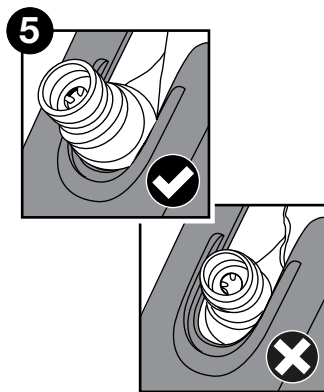


3 Rimuovere la sacca vuota della soluzione detergente e gettarla oppure riciclarla.

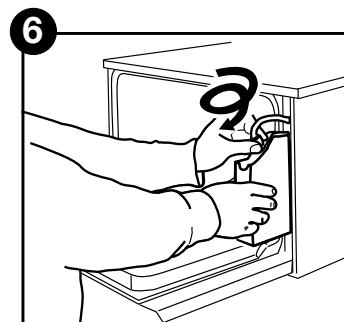
6. Cura e manutenzione



Inserire una nuova sacca nel cassetto

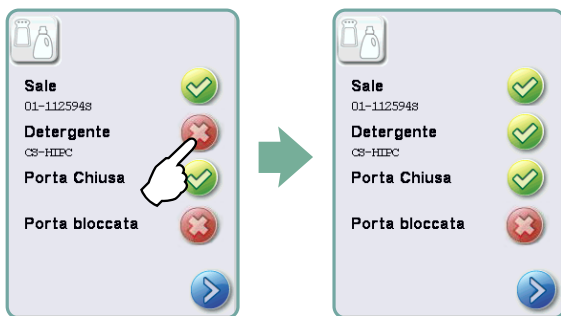


Verificare che l'ugello sia in posizione corretta.



Collegare la nuova sacca, chiudere la porta e accendere l'unità.

Per adescare la pompa di dosaggio della soluzione detergente, premere l'icona dell'addolcitore dell'acqua/detergente nella schermata principale. Nella schermata dell'addolcitore dell'acqua/detergente premere la X rossa a fianco di "Detergente". L'unità riempie il sistema di dosaggio e, quando questo è pronto per l'uso, appare un segno di spunta verde al posto della X rossa.

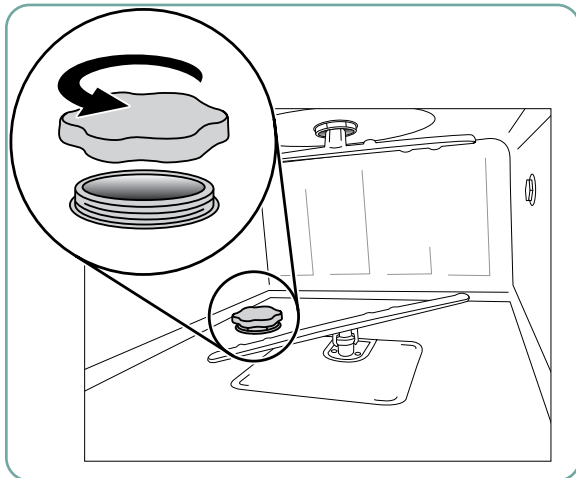


NOTA: Per riempire il sistema si può anche avviare semplicemente un ciclo e selezionare "Detergente sostituito" alla richiesta.

6. Cura e manutenzione

6.2 Riempimento del serbatoio del sale addolcitore dell'acqua

Quando appare una X rossa sull'icona dell'addolcitore dell'acqua/detergente, premere l'icona per stabilire se il problema riguarda l'addolcitore dell'acqua oppure il livello della soluzione detergente. Se è l'addolcitore dell'acqua a dover essere riempito, procedere come segue:

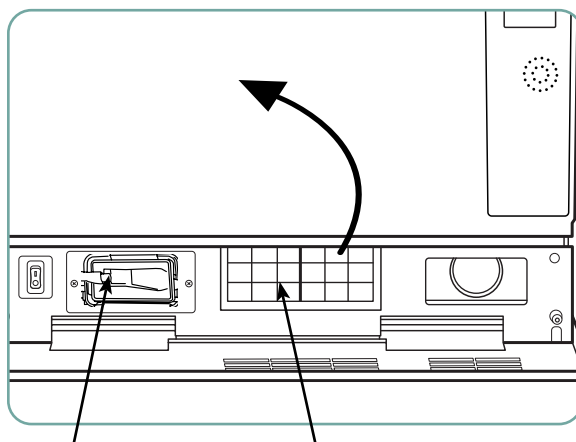


1. Aprire il coperchio del contenitore del sale.
2. Riempire completamente il contenitore del sale, utilizzando l'imbuto in dotazione, fino ad un massimo di 0,5 kg.
3. Chiudere il coperchio del contenitore del sale accertandosi che sia perfettamente sigillato. Una sigillatura scorretta può causare corrosione.
4. Eseguire un ciclo completo a vuoto, cioè senza strumenti.



Ricambio n°: 01-112594S sale, addolcitore dell'acqua

6.3 Sostituzione del filtro dell'aria e del filtro batteriologico (se previsto)



Filtro batteriologico

Filtro HEPA

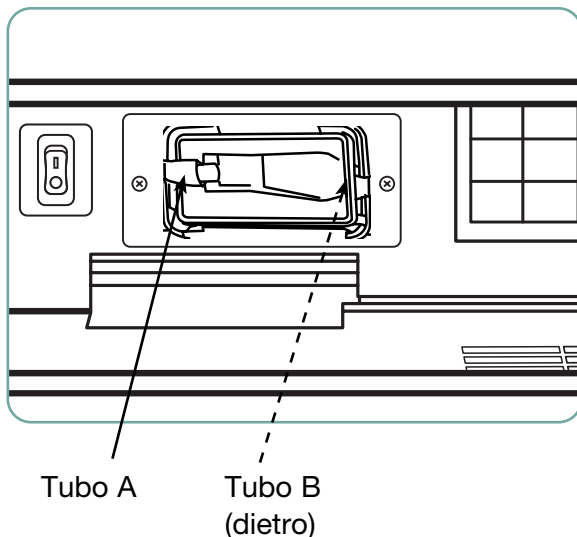
Filtro dell'aria

Se appare il messaggio "Sost. filtro aria", significa che occorre sostituire il filtro HEPA.

1. Spegnerne l'unità.
2. Aprire il pannello di ventilazione posto sotto la porta anteriore dell'unità.
3. Prestare attenzione al senso della freccia e rimuovere il vecchio filtro tirandolo dal centro.
4. Installare il nuovo filtro dell'aria, orientando la freccia nel senso corretto, quindi chiudere il pannello di ventilazione.
5. Dopo aver sostituito il filtro, entrare nella schermata "Resetare cont. asciug." nel menu Setup per azzerare il contatore di asciugatura. (Vedere sezione 3.11)

Il filtro deve essere sostituito ogni 750 cicli di asciugatura. L'unità continua a funzionare anche se il filtro non è stato sostituito, tuttavia si osserveranno prestazioni di asciugatura meno ottimali. Ricambio n°: 01-113277S filtro dell'aria, C61

6. Cura e manutenzione

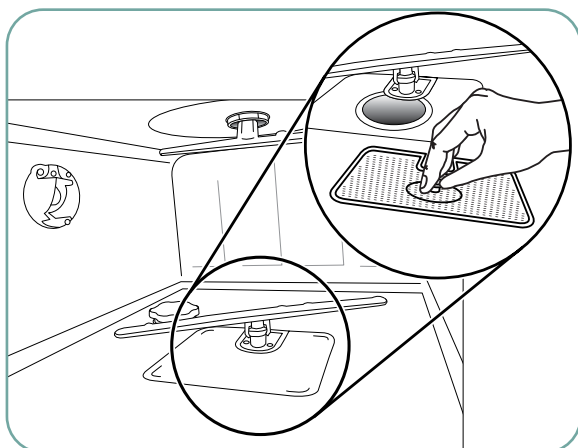


Filtro batteriologico

I modelli provvisti di sistema di pulizia cavi (LCS) presentano un filtro batteriologico che deve essere sostituito ogni 500 cicli o quando è sporco. Per modificare il filtro batteriologico, procedere come segue:

1. Spegnerne l'unità e scollegare il tubo A dal filtro batteriologico, quindi rimuovere il filtro dalla relativa staffa.
2. Annotare il senso della freccia sul filtro prima di rimuoverlo. Se il filtro è privo della staffa, scollegare accuratamente il tubo B dal retro del filtro.
3. Prima di installare il filtro batteriologico sostitutivo (codice art. n° 01-102119S) verificare che il senso della freccia sul filtro corrisponda al senso della freccia sulla staffa. Spingere l'attacco del filtro a destra nel tubo B.
4. Premere delicatamente il filtro sostitutivo nella staffa del filtro. La freccia sul filtro deve essere rivolta verso l'esterno e verso destra.
5. Ricollegare il tubo A all'attacco del filtro a sinistra.
6. Dopo aver sostituito il filtro batteriologico, entrare nella schermata "Resetare contat. LCS" nel menu Setup per azzerare il contatore di asciugatura. (Vedere sezione 3.12)

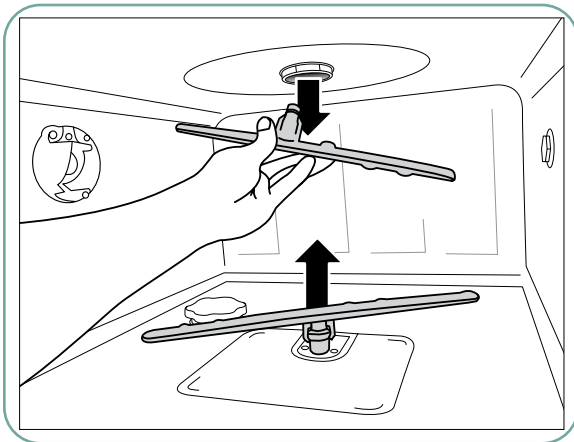
6.4 Manutenzione dei filtri e dei bracci di lavaggio



Manutenzione dei filtri

Ispezionare ogni giorno i filtri a maglia grossa e a maglia fine sul fondo della camera per accertare eventuali impurità e pulirli, se necessario. Per effettuare la pulizia, rimuovere il filtro (ruotare il dado metallico nella parte centrale anteriore del filtro per sbloccarlo), sciacquarlo sotto un rubinetto e rimontarlo. Assicurarsi che il filtro rimontato sia ben bloccato in posizione.

6. Cura e manutenzione



Manutenzione dei bracci di lavaggio:

Se si osserva che i bracci di lavaggio non ruotano regolarmente, rimuovere il/i bracci, se necessario. Si noti che un'eccessiva rimozione dei bracci di lavaggio può ridurre la loro durata. Sia il braccio di lavaggio superiore che quello inferiore sono montati a pressione. Per rimuovere il braccio superiore, tirare verso il basso, mentre per rimuovere il braccio inferiore, tirare verso l'alto. Sciacquare i bracci sotto un rubinetto, eliminare eventuali ostruzioni dai fori di uscita, quindi rimontare i bracci.

6.5 Pulizia dell'unità

Per pulire le superfici esterne e la decalcomania che copre il touch screen, servirsi di un panno morbido inumidito con acqua saponata o di un disinfettante per superfici. Non usare detergenti chimici aggressivi.

Per pulire la camera, utilizzare la funzione "Pulizia" disponibile nel menu Utente e versare 0,5 L di aceto o acido citrico nella camera. Per maggiori informazioni vedere la sezione 4.8.

NOTA: Ogni 25 cicli l'unità ricorda all'operatore di effettuare un ciclo di pulizia della camera. Premere "OK" per continuare il ciclo di lavaggio selezionato, ma ricordarsi di effettuare un ciclo di pulizia della camera non appena possibile.



6.6 Preparazione dell'unità per la spedizione

Prima di preparare l'unità per il trasporto o lo stoccaggio, occorre eliminare i residui liquidi dallo scarico. I residui liquidi nell'unità possono contenere contaminanti biologici. Nel menu Setup selezionare la funzione "Preparare per spedizioni". L'unità espelle tramite pompaggio tutti i residui liquidi dallo scarico. Se rimane una piccola quantità di residui, raccoglierla con materiale assorbente. Indossare guanti in gomma monouso. Smaltire il materiale assorbente in conformità alle disposizioni sullo smaltimento dei rifiuti biologici.

Se l'unità non riceve alimentazione, utilizzare il tubo di scarico situato sotto il lato anteriore dell'unità al centro per eliminare i residui liquidi dalla camera e dall'unità. A questo punto, sbloccare la porta con la rispettiva leva (vedere la sezione 4.9) e rimuovere i filtri a maglia grossa e a maglia fine (vedere sezione 6.4), quindi utilizzare materiale assorbente per raccogliere eventuali residui liquidi ancora presenti nello scarico.

6. Cura e manutenzione

6.7 Manutenzione annuale

Se appare il messaggio "Manutenzione preventiva necessaria. Contattare l'assistenza", è necessario effettuare la manutenzione annuale. Per continuare ad utilizzare HYDR/M, premere OK. Contattare l'assistenza prima possibile. La manutenzione annuale deve essere effettuata dopo 365 giorni dall'installazione iniziale oppure dall'ultima richiesta di assistenza.

6.8 Prova e convalida dell'unità

Le seguenti indicazioni riassumono la regolare manutenzione raccomandata che l'operatore e i tecnici sono tenuti ad eseguire sulla lava-disinfettatrice HYDR/M C61wd G4.

Per garantire la continua efficacia pulente dell'unità, si consiglia di osservare i seguenti protocolli dei test periodici.

- **NOTE IMPORTANTI:**

Il presente documento definisce i requisiti minimi per garantire che le prestazioni dell'apparecchio corrispondano alle specifiche. In alcune regioni, è possibile che le linee guida locali/nazionali richiedano ulteriori prove. Per maggiori informazioni si prega di contattare il proprio rivenditore oppure le autorità sanitarie locali.

- L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione annuale **DEVONO** essere effettuate da un tecnico autorizzato. La mancata manutenzione dell'apparecchio può invalidare i risultati della successiva serie di prove.

I protocolli di prova periodici raccomandati sono elencati nella tabella sottostante:

Quando	Chi	What Tests
In fase di installazione	Da un tecnico autorizzato	<ul style="list-style-type: none">• Prova di installazione/messa in servizio come specificato nella documentazione di installazione allegata all'unità.• Prima convalida se richiesta dalle disposizioni locali.
Prove e controlli giornalieri	Da parte dell'operatore	<ul style="list-style-type: none">• controllo del blocco della porta• controllo della rotazione dei bracci di lavaggio• controllo della guarnizione della porta• controllo dei supporti del carico• controllo e pulizia dei filtri della camera• controllo visivo (ispezione con lente d'ingrandimento) di ogni carico per accertare eventuali tracce di sporco residuo.
Ogni anno	Da un tecnico autorizzato	<ul style="list-style-type: none">• Programma di manutenzione annuale come specificato nel manuale di assistenza
Ogni anno	Da un tecnico autorizzato	<ul style="list-style-type: none">• Riconvalida se richiesta dalle disposizioni locali.

6. Cura e manutenzione

Prove da effettuarsi a cura dell'operatore:

Controllo del blocco della porta

Questa prova ha lo scopo di verificare che la porta non si apra durante l'esecuzione di un ciclo oppure che un ciclo non si avvii a porta aperta. Verificare che questi sistemi di sicurezza funzionino correttamente. Cercare di aprire la porta con l'impugnatura subito dopo l'avvio di un ciclo. **Attenzione – NON effettuare questa prova mentre i bracci i lavaggio sono in movimento e/o l'acqua è ad una temperatura superiore a quella ambiente.** La porta non dovrebbe aprirsi. Se si cerca di avviare un ciclo a porta aperta, il ciclo non dovrebbe avviarsi. Se la prova dà esito negativo, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'unità e contattare il rivenditore per assistenza tecnica.

Controllo della guarnizione della porta

Ispezionare visivamente che la guarnizione della porta sia priva di impurità o usura. Se la guarnizione è usurata o danneggiata, contattare il rivenditore per assistenza tecnica.

Controllo dei supporti del carico

Controllare visivamente i supporti del carico (carrelli) per accertare eventuali segni di usura e danneggiamento e verificare che le slitte si muovano liberamente su tutta la loro corsa.

Controllo dei filtri della camera

Rimuovere i filtri, ispezionarli visivamente e pulirli come descritto nella sezione 6.4.

Controllo del carico

Ispezionare visivamente ogni carico per accertare eventuali tracce di sporco residuo. Le lavatrici sono progettate in modo da garantire l'eliminazione dalle superfici degli strumenti di impurità che possono compromettere il processo di sterilizzazione. Prima di eseguire la sterilizzazione occorre effettuare un'ispezione visiva degli strumenti ricondizionati in ogni carico per escludere la presenza di impurità residue sugli strumenti.

Se si osservano ancora impurità, gli strumenti non possono essere considerati puliti e devono essere ricondizionati di nuovo con HYDR/M prima di procedere alla sterilizzazione.

NOTA: Alcuni materiali che induriscono, ad esempio cementi e compositi, non vengono rimossi dal trattamento con HYDR/M se si sono già induriti sugli strumenti. Se si osserva la presenza di tali materiali sugli strumenti, è necessario asportarli con un trattamento abrasivo.

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause e soluzioni
Gli strumenti non sono puliti	<ul style="list-style-type: none"> • No sovraccaricare le cassette o i cestelli degli strumenti. • Non caricare troppe cassette nell'unità HYDR/M. • Utilizzare il ciclo Intensivo per le cassette e gli strumenti snodati. • Controllare che filtri e bracci di lavaggio non presentino impurità. • Aumentare i tempi di lavaggio. Vedere la sezione 4.8.
Il touch screen / l'unità non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi di aver premuto l'interruttore di alimentazione. • Accertarsi che il connettore sia correttamente inserito nella presa a parete. • Controllare se un fusibile o il circuito è saltato; in tal caso contattare l'assistenza.. <p>NOTA: I fusibili NON devono essere sostituiti dall'operatore. Chiamare un tecnico di assistenza autorizzato. Per mantenere valida la protezione contro il rischio di incendio, sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili di tipo 15A, 250V.</p>
I bracci di lavaggio non ruotano	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere i bracci di lavaggio, pulirli e reinstallarli. • Controllare che la camera non presenti eventuali ostruzioni.
La porta non si apre	<ul style="list-style-type: none"> • Il ciclo non è terminato. • Il ciclo è stato annullato e l'unità non ha ancora completato la procedura di scarico.
I cicli operativi sembrano impiegare troppo tempo per terminare	<ul style="list-style-type: none"> • L'acqua non è abbastanza calda. Controllare che la temperatura dell'acqua calda in ingresso sia entro l'intervallo raccomandato. • Controllare che i tubi dell'acqua calda e fredda non siano invertiti.
Compare il messaggio "No detergente", ma c'è ancora una notevole quantità di agente chimico nella relativa saccar	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il tubo dell'agente chimico non sia piegato. • Controllare che il tappo sia sigillato. • Reinstallare la soluzione detergente (vedere la sezione 6.1).
Le prestazioni di asciugatura sono inadeguate	<ul style="list-style-type: none"> • Aumentare il tempo di asciugatura. Vedere la sezione 4.8. • Sostituire il filtro HEPA. • Ricambio n°: 01-113277S filtro dell'aria, C61

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause e soluzioni
Compare il messaggio “Manutenzione preventiva necessaria. Contattare l’assistenza”	La manutenzione annuale deve essere effettuata dopo 365 giorni dall’installazione iniziale oppure dall’ultima richiesta di assistenza. Rivolgersi all’assistenza
Compare il messaggio “Sost. filtro aria”	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire il filtro HEPA. Vedere la sezione 6.3.• Se il filtro è stato sostituito, ma continua ad apparire il messaggio, resettare il contatore di asciugatura. Vedere la sezione 3.11.
Compare il messaggio “Sostituire filtro LCS”	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire il filtro batteriologico. Vedere la sezione 6.3.• Se il filtro è stato sostituito, ma continua ad apparire il messaggio, resettare il contatore LCS. Vedere la sezione 3.12.
Compare il messaggio “Filtro aria manc. Installare filtro”	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il filtro HEPA per accertarsi che sia installato correttamente (freccia in posizione corretta).
Dispositivo di memoria USB perduto con tutti i dati dei cicli	<p>Se è necessario copiare tutti i dati dei cicli dell’unità in un nuovo dispositivo di memoria USB:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Inserire il nuovo dispositivo USB.2. Selezionare l’icona USB.3. Selezionare le informazioni dei cicli.4. Nella schermata con le informazioni dei cicli selezionare l’icona USB in alto a destra.5. Selezionare Copia; tutta la cronologia dei cicli dell’unità viene copiata nel nuovo dispositivo.
Nessuna connessione Internet	<p>Selezionare l’icona di connettività per entrare nella schermata dello stato di connessione.</p> <ul style="list-style-type: none">• Se appare una X rossa accanto a IP: non è presente una connessione di rete. Contattare il proprio amministratore di rete.• Se appare una X rossa accanto a Internet: non è presente una connessione Internet. Contattare il proprio provider Internet.

7. Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore

Errore	Significato	Rimedio
CF1 Difetto riscaldamento	L'acqua non raggiunge la temperatura necessaria nel tempo specificato.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF2 Difetto riempimento camera	L'acqua non riempie la camera nel tempo specificato.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che i tubi dell'acqua non siano piegati. Aprire le valvole di arresto dell'acqua.
CF3 Difetto lettura sensore di temperatura camera	Sensore difettoso.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF4 Difetto evacuazione acqua	L'acqua non esegue lo scarico dell'unità.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che il tubo di scarico non sia piegato.• Controllare che i filtri sul fondo della camera non siano ostruiti.• Controllare che l'uscita di scarico sia all'altezza specificata nel manuale di installazione.
CF5 Difetto fase di disinfezione	La temperatura è scesa al di sotto di 90°C durante la fase di disinfezione.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF7 Ciclo abortito	Interruzione di corrente.	<ul style="list-style-type: none">• Ripristinare l'alimentazione all'unità.• Riavviare il programma.
CF8 Aria riscaldamento guasto	La temperatura dell'aria si è ridotta durante la fase di asciugatura.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF9	Guasto del sistema.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF10 Errore sistema di asciugatura	Problema con l'asciugatura.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.
CF11 Errore sistema di dosaggio	Problema con il sistema del detergente.	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza.

7. Risoluzione dei problemi

Errore	Significato	Rimedio
CF12 Filtro acqua ostruito (solo per i modelli provvisti di LCS)	Problema con il sistema di pulizia per strumenti cavi.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che l'adattatore LCS sia correttamente posizionato nella camera. È stato selezionato l'LCS all'avvio del programma, ma l'LCS non è installato. Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF13 Errore validazione temperatura		<ul style="list-style-type: none"> Rivolgersi all'assistenza.
CF14 Acqua prelavaggio troppo calda	Acqua di prelavaggio troppo calda.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che i tubi dell'acqua (calda/fredda) non siano invertiti. Riavviare il ciclo.
CF15 Trabocco serbatoio acqua	Intervento dell'interruttore di troppopieno del serbatoio dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Riavviare il programma. Rivolgersi all'assistenza.
CF16 Errore t. ambiente	Unità troppo calda o surriscaldata.	<ul style="list-style-type: none"> La stanza o l'involucro è troppo calda/o e non consente all'unità di raffreddarsi correttamente. Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF17 Errore asciugatura aria	Sistema di asciugatura surriscaldato.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il filtro HEPA. Controllare se lo scarico dell'aria è bloccato. Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF18 Sensore pressione filtro acqua bloccato (solo per i modelli provvisti di LCS)	Problema con il sistema di pulizia per strumenti cavi.	<ul style="list-style-type: none"> Rivolgersi all'assistenza.

7. Risoluzione dei problemi

Errore	Significato	Rimedio
CF21 Difetto pompa di dosaggio	Errore del sistema di erogazione dell'agente chimico.	<ul style="list-style-type: none"> • Serrare il tappo del detergente. • Controllare se sono presenti perdite del detergente. • Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF22 Errore temp. aria	Sensore difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi all'assistenza.
CF23 Regime basso braccio lavaggio superiore	Velocità del braccio di lavaggio superiore troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il carico non blocchi il braccio di lavaggio. • Controllare che i fori nei bracci di lavaggio non siano ostruiti da impurità. • Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF24 Regime basso braccio lavaggio inferiore	Velocità del braccio di lavaggio inferiore troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il carico non blocchi il braccio di lavaggio. • Controllare che i fori nei bracci di lavaggio non siano ostruiti da impurità. • Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF25 Errore tensione riferimento	Guasto del sistema.	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi all'assistenza.
CF26 Errore valvola aria	Problema con la pressione dell'aria nella linea pneumatica.	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi all'assistenza.
CF27 Errore hardware	Guasto dell'hardware.	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi all'assistenza.

8. Garanzia

Garanzia limitata

Il produttore legale garantisce per un anno che HYDRIM C61wd G4, se prodotto in condizioni nuove e mai utilizzato prima, non si guasterà durante il normale esercizio a causa di difetti dei materiali e di lavorazione non attribuibili ad evidente abuso, uso improprio o incidente. Durante questo periodo di tempo, in caso di guasto dovuto a tali difetti i rimedi esclusivi saranno la riparazione o la sostituzione, a discrezione del produttore legale e senza spese, di qualsiasi componente difettoso a condizione che il produttore legale sia informato per iscritto entro trenta (30) giorni dalla data del guasto e previo reso del componente/dei componenti difettosi al produttore legale con spedizione prepagata.

Affinché la garanzia sia valida, è necessario che il prodotto sia accompagnato dalla fattura di acquisto originale rilasciata dal rivenditore autorizzato; detta fattura deve identificare l'articolo con il rispettivo numero di matricola e indicare chiaramente la data di acquisto. Dopo un anno si presume che tutte le garanzie e gli altri obblighi relativi alla qualità del prodotto siano stati definitivamente soddisfatti, quindi tutte le responsabilità cesseranno e nessuna azione o violazione di tali garanzie o doveri potrà essere successivamente intrapresa contro il produttore legale.

Il produttore legale esclude e disconosce qualsiasi garanzia esplicita non prevista nel presente documento e qualsiasi garanzia o dichiarazione implicita relativa alle prestazioni, nonché qualsiasi rimedio per la violazione del contratto che, in assenza di questa disposizione, potrebbe sorgere per implicazione, applicazione di legge, consuetudine commerciale o trattative, compresa qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o di idoneità a scopi particolari in relazione a tutti i prodotti fabbricati.

Per registrare la garanzia del prodotto, visitare il sito Scican.com, clicca sul paese appropriato e poi sulla scheda Registra la garanzia.

9. Specifiche

Dimensioni dell'unità:	Lunghezza:	52 cm/20.5"
	Larghezza:	59.8 cm/23.5"
	Profondità:	52.6 cm/20.7"
	Profondità con porta aperta:	82.9 cm/32.6"
Peso :	44 kg/97 lbs	
Running noise:	65 dB	
Collegamenti dell'acqua calda e fredda	G 3/4"	
Pressione dell'acqua in ingresso:	1-10 bar	
Temperatura dell'acqua calda in ingresso:	60°C/140°F	
Scarico:	3/4"	
Sistema di asciugatura:	Riscaldamento 1 kW	
Collegamento elettrico:	200-230VAC ±10%, monofase, 50 Hz, 12A 60 Hz, 12A	
Classe di protezione:	Classe I	
Grado di inquinamento dell'unità:	Grado di inquinamento 2	
Categoria di installazione dell'unità:	Categoria di installazione II	
Umidità relativa massima:	80% per temperature fino a 31°C/88°F 50% per temperature fino a 40°C/104°F	
Intervallo di temperatura d'esercizio:	5°C - 40°C/41°F - 104°F	
Altitudine max.:	2000 m/6562 feet	
Alimentazione principale:	+ / -10% del valore nominale	
Fusibili:	15A, 250V, tipo F	
Uso interno o esterno:	Uso interno	

10. Licenza di prodotto software SciCan

Il presente Contratto di Prodotto Software viene stipulato alla data di consegna al Cliente (**"Data di validità"**) dell'apparecchiatura contenente il Prodotto Software (**"Apparecchiatura"**) da parte del produttore legale e dell'acquirente o del locatario dell'Apparecchiatura e di ciascuno dei suoi utenti finali (collettivamente, **"Cliente"**). **"Prodotto software"** significa tutto il software proprietario contenuto nell'Apparecchiatura.

La presente Licenza del Prodotto Software costituisce l'intero contratto (**"Contratto"**) tra il produttore legale e il Cliente relativo all'utilizzo del Prodotto Software da parte del Cliente. Nessun ordine di acquisto che intenda modificare o integrare il presente Contratto aggiungerà o modificherà i termini del presente Contratto anche se firmato o siglato dal produttore legale.

ARTICLE 1 - INTERPRETAZIONE

1.1 Definizioni

- (a) **"Affiliato"**: qualsiasi soggetto affiliato che controlla, è controllato dal o è sotto il controllo comune con il Cliente.
- (b) **"Informazioni riservate"**: le informazioni non pubbliche e commercialmente sensibili di ciascuna delle parti e, nel caso del produttore legale, del prodotto software, degli aggiornamenti, della documentazione e di tutte le informazioni contrassegnate come riservate o proprietarie al momento della divulgazione.
- (c) **"Controllo"**: il possesso, diretto o indiretto, del potere di dirigere o di determinare la direzione delle politiche gestionali e operative di un'entità attraverso la proprietà di titoli con diritto di voto (almeno il cinquantuno per cento (51%) dei suoi titoli con diritto di voto o di strumenti rappresentativi di capitale), di contratto, di trust con diritto di voto o altro.
- (d) **"Documentazione"**: manuali di istruzioni forniti con l'Apparecchiatura e relativi all'uso del Prodotto Software e dell'Apparecchiatura.
- (e) **"Licenzianti SciCan"**: terzi che hanno concesso al produttore legale i diritti di distribuzione del loro software.
- (f) **"Aggiornamenti"**: modifiche apportate dal produttore legale al Prodotto Software e che generalmente il produttore legale mette a disposizione senza costi aggiuntivi ai propri clienti attualmente abbonati ai servizi di supporto e che attualmente pagano gli eventuali costi dei servizi di supporto. Gli Aggiornamenti diventano parte del Prodotto Software ai fini del presente Contratto.

10. Licenza di prodotto software SciCan

ARTICLE 2 - LICENZA

2.1 Concessione di licenza

Fatti salvi i termini e le condizioni del presente Contratto, il produttore legale concede al Cliente una licenza perpetua, interamente pagata, non esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo del Prodotto Software, esclusivamente presso la sede del Cliente, esclusivamente in relazione all'utilizzo dell'Apparecchiatura per scopi aziendali interni al Cliente.

ARTICLE 3 - LIMITAZIONI DELLA LICENZA

3.1 Limitazioni

Ad eccezione di quanto espressamente autorizzato in questo documento, il Cliente non effettuerà né consentirà:

- a) la copia o modifica del Prodotto Software o della Documentazione;
- (b) l'ingegneria inversa, la decompilazione, la traduzione, il disassemblaggio o la scoperta del codice sorgente di tutto o parte del Prodotto Software;
- (c) la distribuzione, la divulgazione, il marketing, il noleggio, il leasing o l'uso da parte di uffici di servizi, o il trasferimento a terze parti del Prodotto Software o della Documentazione, eccetto quale parte e pacchetto della vendita dell'Apparecchiatura contenente il Prodotto Software;
- d) la divulgazione a terzi dei risultati dei parametri di riferimento relativi alle prestazioni dell'Apparecchiatura o del Prodotto Software senza il previo consenso scritto del produttore legale; o
- e) la divulgazione a terzi di eventuali codici sorgente forniti in base al presente documento.

ARTICLE 4 - AGGIORNAMENTI

4.1 Aggiornamenti

a) A condizione che il Cliente abbia aperto un conto e fornito al produttore legale tutte le informazioni richieste e, laddove dovuti, abbia pagato i relativi costi degli Aggiornamenti, il produttore legale fornirà Aggiornamenti per il Prodotto Software in conformità con le politiche e le procedure di aggiornamento generalmente applicate dal produttore legale. Prima di interrompere gli Aggiornamenti per il Prodotto Software, il produttore legale fornirà al Cliente un preavviso di almeno sei (6) mesi. Il Cliente consentirà al produttore legale di utilizzare software di accesso remoto per contribuire alla risoluzione di problemi o domande. Gli eventuali costi di aggiornamento saranno fatturati su base annuale e pagabili in anticipo.

10. Licenza di prodotto software SciCan

(b) Il produttore legale non avrà alcun obbligo di fornire Aggiornamenti o assistenza se il Cliente non effettua alcun pagamento richiesto o altrimenti decide di interrompere i servizi di Aggiornamento. Per ripristinare o rinnovare i servizi di supporto, il Cliente deve prima pagare al produttore legale la commissione annuale di servizio per gli Aggiornamenti e tutte le commissioni di servizio per Aggiornamenti arretrate e non pagate, e accettare che tutti gli Aggiornamenti passati vengano caricati sull'Apparecchiatura.

(c) Il produttore legale non avrà alcun obbligo di fornire Aggiornamenti per i) Apparecchiature o Prodotti Software alterati, danneggiati o modificati, ii) Prodotti Software che non sono la release corrente o precedente, iii) problemi di Prodotti Software causati dalla negligenza del Cliente o da altre cause al di fuori del controllo del produttore legale, o iv) un guasto che non può essere riprodotto presso la struttura del produttore legale o tramite accesso remoto alla struttura del Cliente.

ARTICLE 5 - PROPRIETÀ

5.1 Proprietà

Il produttore legale conserva tutti i diritti, il titolo e l'interesse per il Prodotto Software, gli Aggiornamenti e la Documentazione e le eventuali copie. Fatta eccezione per le eccezioni espressamente previste dal presente Contratto, non vengono concessi licenze, diritti o interessi su marchi, copyright, nomi commerciali o marchi di servizi.

ARTICLE 6 - INDENNITÀ DI BREVETTO E COPYRIGHT

6.1 Indennità

Il produttore legale difenderà e indennizzerà il Cliente per tutti i costi (incluse ragionevoli spese legali) derivanti da una denuncia del fatto che il Prodotto Software fornito e utilizzato nell'ambito del presente Contratto viola un copyright registrato o un brevetto, a condizione che:

- a) il Cliente informi per iscritto il produttore legale entro trenta (30) giorni dalla richiesta;
- b) il produttore legale abbia il controllo esclusivo della difesa e di tutte le relative trattative di transazione, e
- c) il Cliente fornisca al produttore legale l'assistenza, le informazioni e l'autorità necessarie per espletare quanto sopra.

Le ragionevoli spese sostenute dal Cliente per fornire tale assistenza saranno rimborsate dal produttore legale.

10. Licenza di prodotto software SciCan

6.2 Eccezioni

Il produttore legale non sarà responsabile per eventuali denunce di violazione basate su:

- (a) l'uso di una release del Prodotto Software obsoleta o modificata (ad eccezione di alterazioni o modifiche che sono state apportate dal produttore legale o sotto la sua direzione) se tale violazione sarebbe stata evitata dall'uso di una release corrente e immutata del Prodotto Software; o
- (b) la combinazione, il funzionamento o l'utilizzo del Prodotto Software con hardware, programmi o dati non forniti o altrimenti approvati dal produttore legale se tale violazione sarebbe stata evitata dall'utilizzo del Prodotto Software senza tali hardware, programmi o dati.

6.3 Obblighi del produttore legale

Nel caso in cui il produttore legale ritenga o creda che il Prodotto Software sia una violazione o che l'uso del Prodotto Software da parte del Cliente sia vietato, il produttore legale avrà la possibilità, a proprie spese, di:

- (a) modificare il Prodotto software in modo che non costituisca violazione; o
- (b) ottenere per il Cliente una licenza per continuare ad utilizzare il Prodotto Software; o
- (c) sostituire il Prodotto Software con altro software ragionevolmente adatto al funzionamento dell'Apparecchiatura; o
- (d) se nessuno dei rimedi di cui sopra è commercialmente fattibile, porre termine alla licenza per il Prodotto Software in violazione e rimborsare il prezzo dell'Apparecchiatura interessata, ripartito su un periodo di cinque anni calcolato dalla Data di validità.

6.4 Responsabilità totale per la violazione

L'articolo 6 stabilisce la piena responsabilità del produttore legale per la violazione o appropriazione indebita dei diritti di proprietà intellettuale.

ARTICLE 7 - GARANZIA

7.1 Garanzia

Il produttore legale garantisce di essere titolare e/o l'autorità per la concessione delle licenze del Prodotto Software. Il ricorso esclusivo del Cliente in caso di violazione di questa disposizione avviene ai sensi dell'articolo 6 (Indennità di brevetto e di copyright).

10. Licenza di prodotto software SciCan

7.2 Funzionalità

Il produttore legale garantisce per un periodo di novanta (90) giorni dalla Data di validità che il Prodotto Software, se utilizzato sull'Apparecchiatura correlata, a meno che non sia stato modificato dal Cliente e a condizione che siano stati installati tutti gli Aggiornamenti, eseguirà in tutti gli aspetti materiali le funzioni descritte nella Documentazione.

7.3 Servizi

Il produttore legale si riserva il diritto di addebitare al Cliente i servizi prestati dal produttore legale in relazione a guasti segnalati che sono successivamente ritenuti causati da errore dell'operatore, utenti non addestrati, malfunzionamento elettrico del sito, software o hardware non forniti o raccomandati dal produttore legale, modifiche o aggiunte all'Apparecchiatura o al Prodotto Software non effettuate tramite Aggiornamenti o da persone diverse dai dipendenti o consulenti del produttore legale.

7.4 ESONERO DI RESPONSABILITÀ

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO OGNI EVENTUALE ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESE LE GARANZIE DI QUALITÀ COMMERCIABILE, COMMERCIALIZZABILITÀ, NON VIOLAZIONE E IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO.

ARTICLE 8 - LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

8.1 RESPONSABILITÀ LIMITATA

FATTO SALVO QUANTO PREVISTO ALL'ARTICOLO 6 (INDENNITÀ DI BREVETTO E DI COPYRIGHT), LA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE LEGALE PER I DANNI AI SENSI DEL PRESENTE ACCORDO NON SUPERERÀ IN ALCUN CASO L'IMPORTO PAGATO DAL LICENZIATARIO AL PRODUTTORE LEGALE PER LE ATTREZZATURE DEL PRODUTTORE LEGALE IN RELAZIONE ALLE QUALI È SORTA LA RICHIESTA. IN NESSUN CASO IL PRODUTTORE LEGALE SARÀ RESPONSABILE DI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI, TRA CUI I DATI PERSI O I MANCATI PROFITTI, IN QUALUNQUE FORMA SI PRESENTINO, ANCHE SE È STATO INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO I LICENZIANTI DEL PRODUTTORE LEGALE SARANNO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, SPECIALI, INDIRETTI, CONSEGUENZIALI, INCIDENTALI O ESEMPLARI DERIVANTI DAL PRESENTE CONTRATTO, INDIPENDENTEMENTE DAL FATTO CHE LA FORMA D'AZIONE SIA BASATA SU CONTRATTO, TORTO O QUALSIASI FATTISPECIE LEGALE. LE PARTI CONCORDANO SULLA RIPARTIZIONE DEL RISCHIO DI RESPONSABILITÀ DI CUI ALLA PRESENTE SEZIONE 8.1.

10. Licenza di prodotto software SciCan

ARTICLE 9 - RISERVATEZZA

9.1 Obbligo di riservatezza

In virtù del conto con il produttore legale che il Cliente aprirà per registrare l'Apparecchiatura del produttore legale e ottenere Aggiornamenti, il produttore legale otterrà e possederà Informazioni Riservate e informazioni personali relative al Cliente. Le informazioni che il produttore legale ottiene non includono la topologia Local Area Network ("LAN") o informazioni su altri dispositivi collegati alla LAN. Le informazioni personali che il produttore legale ottiene includeranno i nomi delle persone a cui il produttore legale può inviare e-mail rispettando il funzionamento dell'Apparecchiatura e gli Aggiornamenti. Ciascuna delle parti riconosce all'altra che, in virtù del rapporto di licenza e di aggiornamento dei servizi, può avere accesso alle informazioni riservate dell'altra parte. Le parti convengono di mantenere confidenziali le rispettive informazioni riservate, sia durante il periodo di validità del presente accordo che dopo la sua risoluzione. Il Prodotto Software sarà trattato in modo confidenziale in perpetuo. Le parti convengono di non mettere a disposizione di terzi, in qualsiasi forma, le informazioni riservate dell'altra parte (ad eccezione di quelli dei propri dipendenti o consulenti soggetti a obblighi di non divulgazione) o di non utilizzare le informazioni riservate dell'altra parte per scopi diversi da quelli contemplati dal presente accordo. Ciascuna parte adotta misure commerciali ragionevoli per garantire che le informazioni riservate non siano divulgate o distribuite dai propri dipendenti o consulenti in violazione delle disposizioni del presente articolo 9. Le parti convengono che i termini e le condizioni del presente accordo sono considerati riservati.

9.2 Eccezioni

Fatte salve le disposizioni contenute nel presente Accordo, nessuna delle parti sarà obbligata a mantenere riservate le seguenti informazioni:

- (a) informazioni che, al momento della divulgazione alla parte ricevente, sono di pubblico dominio;
- (b) informazioni che, dopo la divulgazione, diventano di pubblico dominio, salvo per violazione del presente Accordo;
- (c) informazioni che erano già in possesso della parte ricevente al momento della divulgazione e che non sono state acquisite direttamente o indirettamente dalla parte divulgante;
- (d) informazioni che la parte ricevente possa dimostrare di aver ottenuto dalla propria attività di ricerca e sviluppo, indipendentemente dalla divulgazione della parte divulgante;
- (e) informazioni che la parte ricevente riceve da terzi, a condizione che tali informazioni non siano state ottenute dagli stessi dalla parte divulgante in forma confidenziale; o
- (f) informazioni fornite in ottemperanza alla legge applicabile o a un'ordinanza del tribunale, a condizione che l'altra parte sia ragionevolmente informata di tale legge od ordinanza e abbia la possibilità di precludere o limitare la divulgazione delle informazioni.

10. Licenza di prodotto software SciCan

ARTICLE 10 - GENERALITÀ

10.1 Legge applicabile e foro competente

Il presente Accordo sarà disciplinato e interpretato in base alle leggi della provincia dell'Ontario e alle leggi federali vigenti in Canada. In nessun caso, il presente Accordo sarà disciplinato dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci.

10.2 Comunicazioni

Tutte le notifiche saranno effettuate per iscritto e inviate per posta prioritaria, tramite corriere notturno o via fax e confermate per posta elettronica, agli indirizzi indicati nella prima pagina del presente Contratto, o a qualsiasi altro indirizzo indicato da una delle parti con almeno dieci (10) giorni di anticipo rispetto alla comunicazione scritta all'altra parte. Le comunicazioni al produttore legale saranno inviate a **privacy@SciCan.com**. La notifica si considera data al momento della consegna personale (nel caso di corriere notturno o simile) o cinque (5) giorni lavorativi dopo essere stata inviata tramite posta prioritaria o il giorno lavorativo successivo se inviata tramite fax.

10.3 Cessione

Il Cliente non può cedere il presente Contratto (per legge o in altro modo) o concedere in sublicenza il Prodotto Software senza il previo consenso scritto del produttore legale. Il Cliente può, tuttavia, vendere o comunque disporre dell'Apparecchiatura con il Prodotto Software caricato sul proprio sistema operativo interno. **Il Cliente riconosce che non saranno disponibili Aggiornamenti per qualsiasi apparecchiatura venduta o ceduta a meno che l'acquirente o il destinatario non apra un conto per gli Aggiornamenti presso il produttore legale e paghi i relativi costi.** Qualsiasi cessione o sublicenza vietata del Prodotto Software sarà nulla. In deroga a quanto sopra, previa notifica scritta al produttore legale, il Cliente può cedere o altrimenti trasferire il presente Contratto a un Affiliato del Cliente, a condizione che tale Affiliato concordi con il produttore legale di essere vincolato dai termini e dalle condizioni del presente Contratto.

10.4 Spese legali

Nel caso in cui, ai fini dell'applicazione o dell'interpretazione delle disposizioni del presente Accordo, sia necessario intraprendere delle azioni legali, compreso l'arbitrato, la parte vincente recupererà tutti i ragionevoli costi e spese, comprese quelle legali, sostenute per tali azioni.

10. Licenza di prodotto software SciCan

10.5 Decreto straordinario

Ciascuna delle parti riconosce che eventuali inadempienze ai propri obblighi relativamente ai diritti di proprietà dell'altra parte o dei licenzianti di tale parte possono causare alla stessa danni irreparabili per i quali la legge non offra rimedi appropriati e che tale parte e i relativi licenzianti saranno autorizzati a chiedere un decreto ingiuntivo oltre che a utilizzare tutti gli altri rimedi disponibili.

10.6 Titoli

I titoli degli articoli e dei paragrafi sono indicati esclusivamente per convenienza e non hanno effetto sostanziale sull'interpretazione del presente Accordo.

10.7 Forza maggiore

Nessuna delle parti potrà essere ritenuta responsabile di inadempienze imputabili a cause che vadano oltre il suo ragionevole controllo.

10.8 Separabilità

Nel caso in cui eventuali disposizioni del presente Accordo siano considerate inapplicabili, le parti sostituiranno la disposizione interessata con una disposizione applicabile che si avvicini il più possibile all'intento ed effetto economico della disposizione interessata.

10.9 Non rinuncia

Il mancato esercizio da parte di una delle parti di eventuali diritti di cui nel presente non potrà essere interpretato come rinuncia all'esercizio di tale diritto o come rinuncia all'esercizio di qualsivoglia altro diritto in futuro.

10.10 Modifica

Il presente Accordo può essere modificato soltanto mediante un documento scritto firmato da un rappresentante debitamente autorizzato di ciascuna delle parti.

10.11 Accordo esclusivo

Il presente Accordo sostituisce e annulla ogni precedente accordo verbale, comunicazione scritta o dichiarazione.

11. Wi-Fi – istruzioni

1. Leggere prima dell'uso - istruzioni

Leggere questo documento prima di usare lo HYDR/M. Lo HYDR/M è conforme alle frequenze radio, agli standard di sicurezza e alle normative dei paesi che ne hanno approvato l'importazione. Contattarci per avere la lista aggiornata dei paesi approvati. Installare e utilizzare l'unità seguendo le istruzioni riportate di seguito.

IMPORTANTE: Secondo le normative FCC* & IC RF** sull'esposizione, l'antenna usata per il trasmettitore deve essere installata in modo da lasciare una distanza di almeno 20 cm da ogni persona, inoltre non deve essere posizionata nelle vicinanze di qualsiasi altra antenna o trasmettitore, né utilizzata congiuntamente ad essi.

*FCC (Federal Communications Commission)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency)

2. HYDR/M adattatore wireless

Lo HYDR/M include un modulo Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n che permette l'utilizzo di funzioni che prima erano possibili solo con un'interfaccia collegata tramite cavo.

L'adattatore wireless supporta la connessione a reti IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal e WPA2™ Personal (EAP* tipi: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Il modulo Wi-Fi usa una gamma di frequenza di 2412-2462MHz e ha un massimo di radiofrequenza in uscita pari a 0,111W.

*Extensible Authentication Protocol

Essendo l'unità STAT/M connessa ad una rete Wi-Fi, la sicurezza della connessione dipende dalla configurazione dell'infrastruttura Wireless (router o punto di accesso).

Rendere sicure le connessioni Wi-Fi® è un elemento importante, che contribuisce a rendere sicuri i dati personali. Una rete Wi-Fi che usa WPA2™ assicura sia la sicurezza (si può controllare chi si connette) sia la privacy (la trasmissione non può essere letta da altri) per le comunicazioni che attraversano la tua rete. Per avere la massima sicurezza, la tua rete dovrebbe includere solo dispositivi che possiedono la tecnologia più all'avanguardia - Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). I dispositivi Wi-Fi CERTIFIED™ utilizzano WPA2.

Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Quasi sempre i punti di accesso, i router e i gateway vengono spediti con un nome di rete (SSID) e con credenziali amministrative (username e password) di default per rendere la configurazione il più semplice possibile. È consigliabile cambiare queste impostazioni di default non appena imposti la tua rete.

Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

È anche importante prendere in considerazione altre misure per rendere sicure le tue comunicazioni una volta che viaggiano oltre il tuo Wi-Fi.

Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. Wi-Fi – istruzioni

Consigli su come rendere sicura una nuova rete

- Cambia il nome di default (SSID) della rete
- Cambia le credenziali amministrative (username e password) che controllano le impostazioni di configurazione del tuo punto di accesso/router/gateway
- Abilita WPA2-Personal (cioè WPA2-PSK) con crittografia AES
- Crea una frase segreta per la tua rete che soddisfi le linee guida suggerite
- Abilita le funzioni di sicurezza WPA2 sul tuo dispositivo cliente e digita la frase segreta per la tua rete

Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Controllare la sicurezza di una rete esistente

Quando aggiungi un dispositivo nuovo alla tua rete Wi-Fi è un buon momento per assicurarti di usufruire del più alto livello di sicurezza. Cogli l'occasione per verificare che la tua rete sia configurata per WPA2.

Se hai installato la linea un po' di tempo fa, o se l'ha configurata un provider di servizi (ad es. un consulente o il fornitore dei servizi via cavo), vale la pena controllare che sia configurata per il livello di sicurezza più alto. Se la tua rete è configurata per una generazione di sicurezza più vecchia (WEP o WPA), Wi-Fi Alliance® consiglia di passare a WPA2. WPA2 è obbligatorio su tutti i prodotti Wi-Fi CERTIFIED dal 2006 - la gran maggioranza dei dispositivi Wi-Fi CERTIFIED in uso oggi sono compatibili per WPA2.

2.2. Qualità e durata della frase segreta

Avere una password sicura aumenta molto la sicurezza della rete, per cui è importante scegliere una frase efficace. Come regola generale, creare password lunghe, complesse e casuali ne migliora la qualità. Wi-Fi Alliance consiglia di creare password lunghe almeno otto caratteri, che includano lettere maiuscole, minuscole e simboli. La password non dovrebbe contenere parole trovate sul dizionario, né informazioni personali (codice fiscale, nome, indirizzo ecc).

Anche cambiare regolarmente la password è un modo per aumentare la sicurezza.

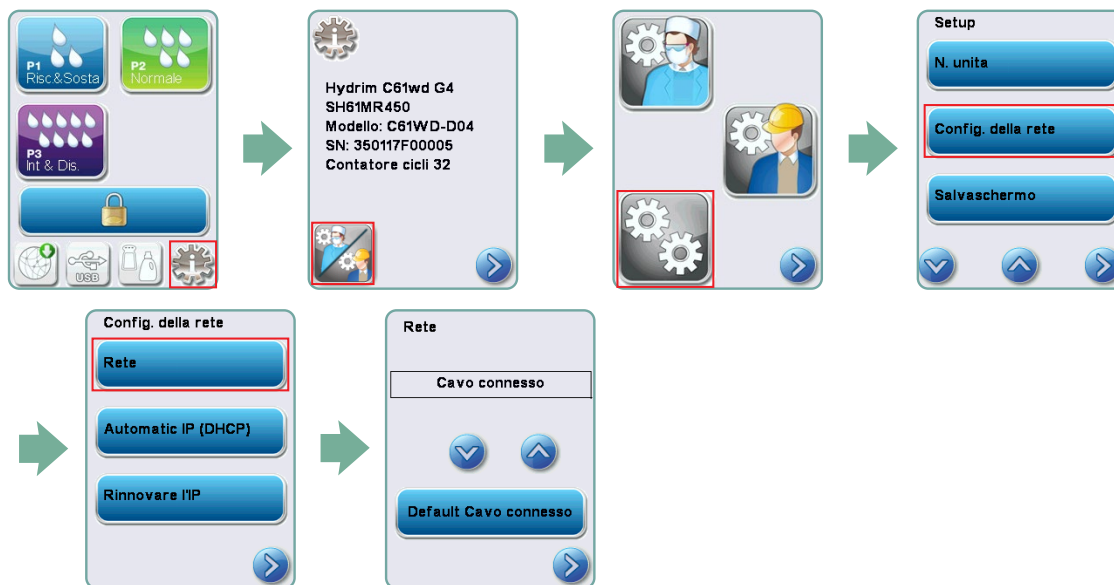
- Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. Wi-Fi – istruzioni

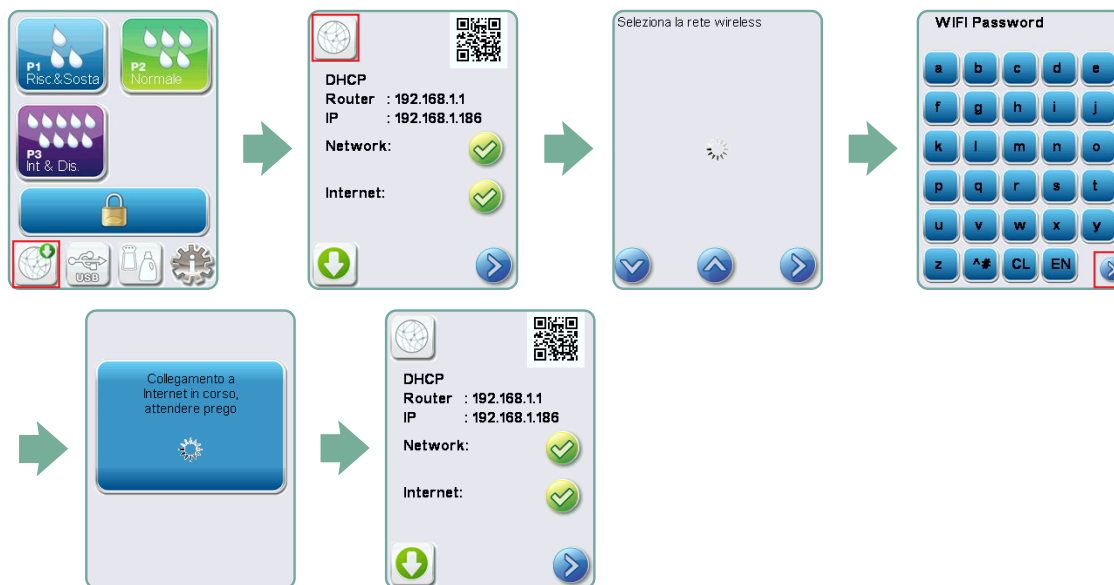
2.3. Impostazioni Wireless

La HYDRIM consente di avere connessioni wireless o via cavo, ma ne consente solo un tipo per volta.

2.3.1. Scegliere fra connessione via cavo o wireless



2.3.2. Connettersi ad una rete wireless



11. Wi-Fi – istruzioni

3. USA — Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Dispositivi wireless approvati

Questa sezione presenta l'ID FCC e il numero di modello del dispositivo wireless

3.2. Adattatore LAN wireless preinstallato

ID FCC: YOPGS2011MIE (Model: GS2011MIE)

3.3. Posizione ID FCC

3.3.1. Sul retro dello HYDR/M troverai un'etichetta del tipo "Contiene ID FCC YOPGS2011MIE", dove YOPGS2011MIE rappresenta l'ID FCC che corrisponde al tuo modulo LAN wireless preinstallato.

3.4. Conformità dell'esposizione alle radiofrequenze secondo la normativa FCC

L'energia totale emessa dall'antenna principale connessa alla Wireless Card è conforme al limite richiesto di SAR (Specific Absorption Rate) richiesto dalla normativa FCC ai sensi del 47 CFR parte 2 sezione 1093, al momento del test dello HYDR/M. L'antenna di trasmissione della Wireless Card si trova sulla fascia frontale.

3.5. Requisiti di interferenza radiofrequenze

Il dispositivo è stato testato e dichiarato conforme con i limiti di un dispositivo digitale classe B ai sensi della normativa FCC parte 15 sottoparte B.

A causa delle differenze nelle allocazioni dei canali, se non riesci a connetterti usando il dispositivo Wi-Fi, potrebbe essere perché questi canali non sono disponibili nella tua zona a causa di interferenze. Se ciò accade, si deve utilizzare la connessione ethernet.

4. Canada — Industry Canada (IC)

4.1. Dispositivi wireless approvati

Questa sezione presenta la certificazione IC e il numero di modello di ogni dispositivo wireless.

4.2. Adattatore LAN wireless preinstallato

IC:9154A-GS2011MIE (Model GS2011MIE)

4.3. Dispositivi di comunicazione a bassa potenza radio esenti da licenza (RSS-210)

L'operazione è soggetta alle due seguenti condizioni:

1. Il dispositivo non deve causare interferenze.
2. Il dispositivo deve accettare ogni interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare operazioni indesiderate del dispositivo. I dispositivi di trasmissione sono progettati per operare con le antenne integrate nello HYDR/M, e hanno un incremento massimo che rientra nei 3 dBi.

11. Wi-Fi – istruzioni

4.4. Esposizione umana ai campi a radiofrequenza (RSS-102)

La HYDR/M utilizza un'antenna integrale a basso incremento che non emette campi a radiofrequenza in eccesso rispetto ai limiti per la popolazione imposti dal dipartimento sanitario del Canada; consulta il Codice Sanitario 6, disponibile sul sito del dipartimento sanitario del Canada all'indirizzo <http://www.hc-sc.gc.ca/>

L'energia emessa dalle antenne connesse agli adattatori wireless è conforme ai limiti di esposizione alle radiofrequenze ai sensi di IC RSS-102, punto 2 clausola 4.1

5. Notifiche di emissioni elettroniche

5.1. Dichiarazione di conformità Federal Communications Commission (FCC)

NOTA: Gli adattatori wireless (modello: GS2011MIE) sono stati sottoposti a processo di certificazione nel rispetto della normativa FCC parte 15 sottoparte B sotto il rispettivo numero ID FCC.

Il dispositivo è stato testato e dichiarato conforme con i limiti di un dispositivo digitale classe B ai sensi della normativa FCC parte 15. Questi limiti hanno lo scopo di garantire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia di radiofrequenza, e, se non viene installato e usato rispettando le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia non è garantito che non ci saranno interferenze con nessuna singola installazione. Se il dispositivo causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, eventualità comprovabile spegnendo e riaccendendo il dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza ricorrendo a una o più delle seguenti misure:

Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.

- Aumentare la distanza fra il dispositivo e il ricevitore.
- Connettere il dispositivo ad una presa di un circuito differente rispetto a quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare un rivenditore autorizzato o un rappresentante del servizio per chiedere assistenza.

11. Wi-Fi – istruzioni

Il produttore legale non è responsabile per interferenze radio o televisive causate da cambiamenti o modifiche non autorizzati a questo dispositivo. Eventuali cambiamenti o modifiche non autorizzati potrebbero annullare l'autorità dell'utente ad usare il dispositivo. Il dispositivo è conforme alla parte 15 della normativa FCC. L'operazione è soggetta alle due seguenti condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) il dispositivo deve accettare ogni interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare l'azionamento indesiderato del dispositivo.

Responsabile:
Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Dichiarazione di conformità alle emissioni di classe B da parte di Industry Canada

Questo dispositivo digitale classe B è conforme all'ICES-003 del Canada.

5.3 Europa: Dichiarazione di conformità UE

Questo prodotto è conforme ai requisiti della seguente direttiva UE: DIRETTIVA EUROPEA 2014/53/UE (Direttiva sulle Apparecchiature Radio). La conformità a questa direttiva implica la conformità alle norme UE armonizzate riportate nella dichiarazione di conformità UE.